- CHINA LEADERSHIP RESHUFFLE
- 'AND THE SOUL SHALL DANCE'
- BASKETBALL CLASSIC

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 10 • MARCH 5, 1980 • 20 CENTS

SF Mental Health Chief Is Suspended for Racial Slur

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The program chief of the Community Mental Health Program of the city Department of Health, Dr. Steve Estrine, has been suspended for five days without pay for making racial slurs against Chinese people.

The suspension will be effective March 10-14, according to Bill Cunningham, deputy director for health programs. The penalty amounts to about $800 gross pay, Cunningham said.

The decision to suspend Estrine was made by Dr. Mervyn Silverman, director of the SF Department of Public Health after an investigation by Ed Gazzanno of Health's personnel department. Gazzanno interviewed members of the Chinese community who heard Estrine calling Chinese people "chinks" during staff meetings.

APOLOGY

Dr. Estrine had admitted he made the racist remarks and wants to make an apology to the Chinese community, Cunningham said. Estrine also desires a meeting with leaders of the community to clear the air.

The demand for an investigation of Estrine was initiated February 7 when the executive director of Chinese for Affirmative Action, Henry Der, formally asked Chief Administrative Officer Roger Boas and Dr. Silverman to make an investigation.

"We're encouraged that Roger Boas and Dr. Silverman moved expeditiously to investigate our complaint," Der said Monday. "We view it as a step in the right direction in warning other civil service workers and administrators...that persons who make racial slurs (in the process of conducting city business) have no business working for the city of holding city positions," he said.

PROGRAMS

Der said that CAA wants to look at the findings of Gazzanno's investigation to see if it can be determined whether or not Chinatown programs have suffered unduly as a result of Dr. Estrine's racial attitudes. "We want to see if his racial slurs have had an impact on cutbacks" in the mental health program in the Chinatown/North Beach area). Der said that if CAA finds a connection between the slurs and the cutbacks, they may decide that the one-week suspension is not appropriate for the offense.

Dr. Estrine has been in his present post for about 8 months. Before coming to San Francisco, he worked in a mental health position in New York City. □

China Rep Problem Mars New Year Parade

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein was angered by the Chinese Chamber of Commerce's decision to withdraw its invitation to the Chinese Consul General Hu Dingyi to participate in the Chinese New Year Parade last Saturday. In addition, Saturday night when parade units flying Nationalist Chinese flags passed the reviewing stand, she became incensed and was heard saying, "This is the last time city funds will be used for this event."

Up until last week, the Chinese Chamber of Commerce, long a pro-Taiwan group, had no plan to invite the Consul General from the People's Republic. When the Mayor heard about it, she contacted Chamber officials who immediately sent out last minute invites to both the Chinese Consul General and Taipei's representative in San Francisco H.P. Chung. Chung, who was the Chinese Consul General here until US normalized its relations with Beijing, now heads the SF office of the Coordinated Council for North America Affairs. When some directors of the Chamber found out, they thought this was a terrible move and promptly forced a withdrawal of both invitations.

An estimated 300,000 watched the parade. Many more watched the KQED-TV live coverage at home. The television broadcast had audio problems during the first half-hour of the show.

Parade Grand Marshal Maj. General Dewey Lowe and Secretary of State March Fong Eu led the parade, which included city officials and Chinatown dignitaries. Two dragons, a team of lions, tall parade puppets, a wedding procession, bands, floats and marching units all helped to delight the spectators. □

Korea Indicts 23 Chinese Seamen For Smuggling

SEOUL, Korea — Prosecutors in Inchon indicted 23 Chinese crewmembers from Taiwan recently for smuggling Chinese medicine and other goods into Korea. According to Kim Dusu, the prosecutor, 15 of them are crewmembers of the 3,300-ton *Mandarin*. The others indicted are five from the *Yuntai* and three from the *Wanhu*. At least 57 Koreans were arrested in connection with the smuggling case. A total of $7 million worth of contraband was confiscated from the three ships which were registered in Panama. Korean authorities also impounded the *Mandarin* at the Inchon port. □

Tornado Sinks Passenger Boat Near Kaiping

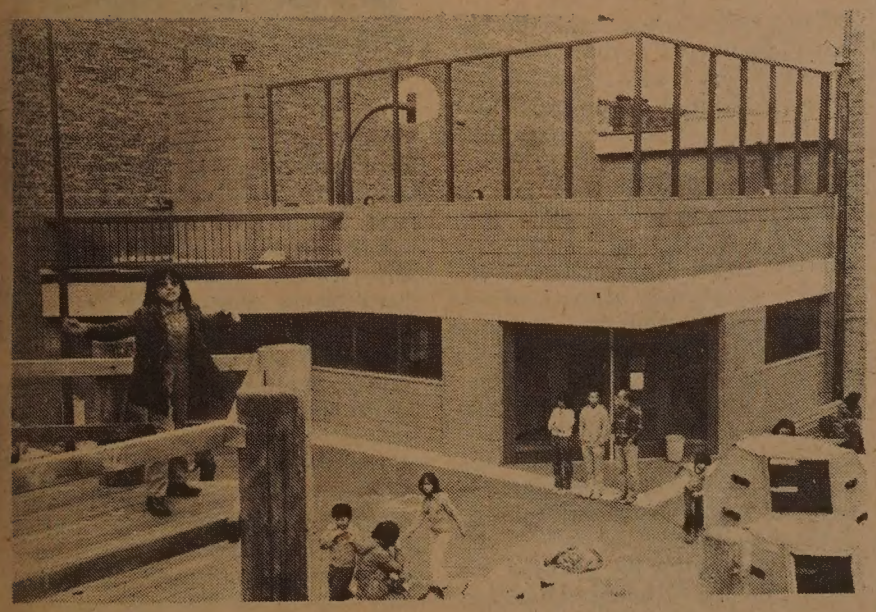
HONG KONG — A 600-ton passenger ship was sunk by a tornado in the river near the county seat of Kaiping (Hoiping) in Guangdong Province Feb. 27. The death toll could reach 200. Rescue workers are still searching for survivors last weekend. □

Miss Chinatown contestant Ellen Sue Lien Tsai of Houston, Texas, modeled before a capacity audience last Saturday at the Miss Chinatown USA Fashion Show. (Photo by Leland Wong)

China Purchases More US Wheat

WASHINGTON — Beijing has bought an additional 100,000 metric tons of US wheat for delivery in 1980-81, the Agriculture Dept. reported last week. The new [illegible] raised the amount of whea[illegible] ordered for the n[illegible] t will begin on [illegible] 000 metric tons [illegible] □

Oliver Chang Recreation Building Dedication



The Chinese Playground and the Oliver C. Chang Recreation Building will be dedicated on Saturday, March 8, at 11 am. The new building, which was the site of a basketball court, is on Waverly Place. The dedication ceremony is sponsored by the Committee for Better Parks and Recreation Facilities in Chinatown and the SF Park and Recreation Commission. (Photo by Leland Wong) □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EA[illegible]
83[illegible] uite 307
Sa[illegible] 94108
(4[illegible]

94102DEPTS 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Major Leadership Changes in China

China's Vice Premier Deng Xiaoping clearly scored a major victory last week by forcing out four rivals of the top leadership, and promoting two able, relatively younger leaders.

The four rivals were part of the leadership left over from the Cultural Revolution. It was not surprising that they opposed many of Deng's suggestions and decisions. Those who have visited China know the problems of the country in the past three years: most of the cadres who have been running the nation received their promtion during the chaos of the Cultural Revolution. So long as these beneficiaries of radicalism are in charge, China will not reassess the Cultural Revolution and will have much difficulty in modernizing the country.

Together with the leadership reshuffling last week was the rehabilitation of the good name of the disgraced former head of state Liu Shaoqi (Liu Shao-chi). There is no clearer sign that Deng is in full control than this extraordinary move to condemn one of the major decisions during the Cultural Revolution.

Deng's leadership is important to steering the nation back on the road of peace, unity and stability. This is a welcome move to the people of China and of the world. □

Mayor Koch Signs Sister Cities Pact

BEIJING — Bonds of friendship between Beijing and New York City were officially established here Feb. 25 when Beijing mayor Lin Hujia and mayor Edward Koch signed a 'sister city' agreement in a ceremony at the Great Hall of the People. The agreement said the two cities will carry out exchanges and cooperation in economy, trade, culture, education, science and technology, city administration and urban construction.

New York is the second city to establish such a relationship with Beijing. Tokyo and Beijing became sister cities last March. □

Immi. Inspector Wins Probation in Green Card Case

SAN FRANCISCO — Immigration inspector William Van Tubbs was granted probation in US District Court last week on his conviction of issuing false green cards. Prosecutor Joseph Burton said the cards were sold for between $6,000 and $15,000 apiece by David Chow, a friend of Tubbs. There was no evidence Tubbs received any money. Chow is being sought by the government. □

President Proclaims Asian Pacific Am Heritage Week

ASIAN/PACIFIC AMERICAN HERITAGE WEEK, 1980

- - - - - - -

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

America's strength is in the heart of its people and the richness of its cultural diversity.

Those who have come from Asian and Pacific countries have long added a special quality to our American mosaic. In spite of adversity, in spite of violence inflicted on their peoples and cultures, Asian and Pacific Americans have shed sweat and blood in the struggle for America's nationhood and in the quest for freedom and opportunity. Out of all proportion to their numbers, Asian and Pacific Americans have contributed to our Nation's progress in a wide range of fields -- science, the arts, literature, agriculture, industry and commerce. Bringing with them the strong and varied traditions of their Asian and Pacific homelands -- China, Japan, Korea, the Philippines, the Pacific Islands, and Southeast Asia -- they have greatly enriched our cultural heritage and institutions.

As we welcome new groups of Asian and Pacific peoples to our shores, our hearts are saddened by the suffering that has caused many of them to leave their homelands, but we are proud to be able to offer them freedom and hope and opportunity in America.

As we work together to help them make the difficult adjustments to a new land and new lives, we are deeply aware of our debt to the generations of Asian and Pacific Americans who have come before them. We are grateful for their presence and glad for the opportunity to continue our tradition as a land of immigrants, people who have come from every corner of the earth, united by a common commitment to human rights and human liberty.

NOW, THEREFORE, I, JIMMY CARTER, President of the United States of America, declare the seven days beginning May 7, 1980, as Asian/Pacific American Heritage Week. I call upon the people of the United States to observe this week with appropriate ceremonies and activities.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand this twenty-seventh day of February , in the year of our Lord nineteen hundred and eighty, and of the Independence of the United States of America the two hundred and fourth.

JIMMY CARTER

Four Rivals of Deng 'Resign,' Liu Shaoqi Rehabilitated

HONG KONG — The Communist Party of China bounced four rivals of Vice Premier Deng Xiaoping off the important Central Committee, and promoted two close allies of Deng at a plenary meeting last week.

The meeting also decided to restore the good name of Liu Shaoqui (Liu Shao-chi) who was the chairman of the state until branded as a traitor and revisionist during the Cultural Revolution. Liu died in prison more than 10 years ago.

Liu, Deng, and many old cadres were attacked by Maoist radicals later known as the "gang of four" and their followers in 1966. In addition to being the head of state at the time, Liu also carried the title of vice chairman of the party, while Deng was the party secretary.

Born in Hunan in 1898, Liu joined the Socialist Youth League of China in 1920, and was appointed to the Secretariat of the China Labor Federation in 1922. Mostly engaged with labor activities, he was elected a vice chairman of the politburo of the Communist Party in 1945. When the People's Republic was inaugurated in 1949, he was elected Vice Chairman of the Central People's Government. In 1954 he was named chairman of th Standing Committee of the National People's Congress. Five years later, he was voted Chairman of the State, replacing Mao, at the Eighth National People's Congress. In 1966, he was described in the official press as "China's Krushchev" and "the top party person in authority taking the capitalist road." Soon he was stripped of all of his positions and thrown into prison. Sources aid he died in 1969.

LIU

FOUR

The four top leaders who were allegedly "resigned" from the Central Committee last week were Wang Donxing, Mao's former bodyguard; Ji Dengkui, a party technocrat; Wu De, a former mayor of Beijing; and Chen Xilian, a military commander. Hong Kong newspapers had long reported differences between the four and Deng and speculated a power struggle was in the making.

Hua Guofeng, Chairman of the party, is keeping his position for the moment. Although Hua was personally selected by Mao to take over the premiership after the death of Zhou Enlai, Deng and his associates seemed to appreciate his leaderhip in arresting Mao's wife and her "gang" soon after the death of the Chairman. With the ouster of the four rivals, the Central Committee is clearly in Deng's control.

NEW

Two new members were elected into the inner circle of the party after the four resigned. They were Hu Yaobang, 64, and Zhao Ziyang, 61. Like Deng and Liu, the two were under attack during the Cultural Revolution and were brought back to work only after Mao's death and the arrest of the "gang of four."

Most observers considered the two will soon take over responsibilities of Deng and other elderly leaders. Especially Hu, who has been in charge of organization and propaganda works in the party, seemed most likely to succeed Deng. □

Chinese New Year Special: Buy "Before the Gods" at 50% Off When You Give a New Subscription

Thomas Goo's *Before the Gods* is an informative and interesting book. It tells the story of a young Chinese American who returned to China in 1916. It records the China of that time: customs and traditions, festivals and superstitions. It brings to life in manuscript form the China he had come to know, love, and be a part of between the two World Wars.

During the Chinese New Year period, we are able to give our readers a special offer: if you send in a gift subscription of East/West ($12 for a year, $22 for two or $32 for three years), you may purchase *Before the Gods* at half price, for only $4.98. The book is hard-covered and retails for $9.98.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA.

All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

'Asians Now!' Ponders Democratic Rights Problems in Taiwan

OAKLAND — Alleged violations of democratic rights in Taiwan is the subject of "Asians Now!" this Saturday, March 8 at 9 am on KTVU-TV, Channel 2. Hosts Serena Chen and John How will feature filmed interviews with Alice Kao, a reporter for United Daily News, a powerful Taiwan newspaper; and US Congressman Jim Leach of Iowa, a member of the sub-committee on Asian and Pacific Affairs.

Leach and Kao will comment on the Dec. 10, 1979 (Kaoshiung) incident in Taiwan, where during a rally sponsored by the anti-Kuomintang *Formosa Magazine*, police and demonstrators clashed. Two days after the rally many people were arrested, with eight eventually indicted for sedition.

Interviewed in the studio on the program is Rev. Jonah Chang, a critic of the Nationalists, who recently returned from a fact-finding mission in Taiwan. □

LETTERS

Six Co. Pres Favors Churchill St. Site

(The following letter was sent last week by Chinese Six Company president John Y. Wong to Supervisor Louise Renne regarding the proposed park on Churchill Alley. E/W 2/27/80 —Ed.)

Dear Ms. Renne:

This is to inform you of the considerable support in Chinatown, both among people known to me personally and others, for the site of Churchill Street as a suitable location for the construction of a City Park. The many people I know who support this site all agree that it offers the following features:

(1) It is close both to hotels and apartments, and to schools. In addition, it is close to a densely-populated area which, even more than other areas of Chinatown, feels the need for open space.

(2) The construction of such a Park is easily financed through the more than $1,000,000 in funds available to the City through Proposition J. Other, more intangible reasons for the development of a Park at Churchill Street are:

(3) Chinatown has less than 10 sq. ft. of open space per resident. This is almost a third less than that enjoyed by other residents of San Francisco (28 sq. ft.)

(4) No new neighborhood Park has been constructed in Chinatown in the last 40 years. In contrast, the Chinatown population has increased manyfold.

Do we need a Park in Chinatown?

Our old people feel the need for fresh air and conversation; our young people need a place to congregate and to enjoy themselves; and our children need a place to play.

I feel that these constitute the best reasons, on the whole, for the construction of a Park at Churchill Street.

John Y. Wong
San Francisco □

Korean Dissidents Regain Their Civil Rights

SEOUL — The civil rights of opposition leader Kim Dae-jung and 686 other dissidents were restored by an amnesty decree from President Choi Kyu-hah last week. The amnesty covered 22 politicians, 42 religious leaders, 24 teachers, 373 students, 9 reporters and 217 others. They were stripped of their rights under three emergency decrees issued by the late President Park Chung-hee in 1974 and 1975 aimed at banning political dissent. Park was assassinated by his security chief last October.

Kim, who almost defeated Park in the 1971 election, was kidnapped by KCIA agents in Japan in 1973 and brought back to Korea. He served nearly three years in prison and was under house arrest until last December. □

CAL Jet Crash Lands at Manila

MANILA — A China Airlines' Boeing 707 jetliner exploded in flames after crash-landing at Manila airport Feb. 27. Miraculously all passengers and crew members were able to escape from the burning plane. At press time, one passenger died in the hospital and several still remained in critical condition with severe burns. Most of the 133 passengers praised the cabin crews for assisting their quick exit.

Witnesses said the plane undershot the runway, narrowly missed crashing into a major highway and skidded to a fiery stop on its belly near the edge of the runway. The jet bounced twice on impact. The two outboard engines broke loose and the wingtips were ripped off on the ground.

The pilot, who was an air force veteran, said the plane dived unexpectedly as he landed and he could not regain control. "Somebody said there was fire on the wings," he told reporters, "but there are no instruments for that and I didn't know it."

The plane was making a turnaround flight and was to have returned to Taipei after unloading its passengers. □

Census Workers Test Site in Chinatown YMCA

SAN FRANCISCO — The US Bureau of the Census is seeking census workers for the 1980 Census. Chinese for Affirmative Action, the Chinatown YMCA and the Census Bureau have scheduled a convenient test site in C'town at the YMCA, 855 Sacramento St., on March 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26 and 31 at 6-8 pm. The requirements are: at least 18, high school diploma or equivalent and a passing score in the English written test. Pay rate is $3.55-5.15/hour. For information, call the CAA at 398-8212.

Mansfield Calls For Buildup in US Power in Asia

TOKYO — US Ambassador Mike Mansfield called for a buildup in American naval power in Asia last week.

Mansfield said the Japanese had expressed "concern" as well as "understanding" at the diversion of Japan-based aircraft carriers to the Indian Ocean and Persian Gulf because of crises in Iran and Afghanistan. "I would hope that out of this would come the addition of one carrier and an appropriate escort battle group for permanent stationing in the Indian Ocean," he said. Mansfield said his repeated calls for an increase in US ships in Western Pacific had been ignored by the Carter Administration. □

Rent Guideline Jumps to 11%, Says Cole-Chu

SAN FRANCISCO — The guideline rent increase for the twelve-month period commencing April 15 will be 11%, according to Leeland Cole-Chu, president of the Residential Rent Stabilization and Arbitration Board.

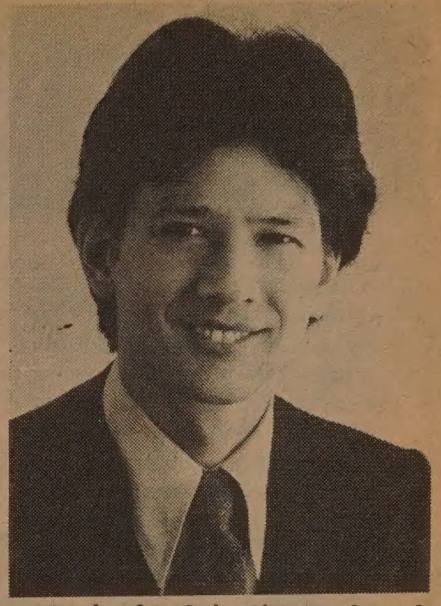
"When the Ordinance was passed in June, 1979," said Cole-Chu, "it was not anticipated that inflation would climb quite so high. The method of computation was built into the Ordinance to safeguard tenants from excessive rent increases and, at the same time, to assure landlords fair and adequate rents consistent with federal anti-inflation guidelines."

The Ordinance specifies that the guideline increase shall be 75% of the Consumer Price Index for All Urban Consumers for the San Francisco-Oakland Metropolitan Area, for the preceding calendar year, rounded to the nearest percentage.

INCREASE

The Bay Area C.P.I. for the calendar year 1979 is 14.6% and 75% of this figure rounded to the nearest percentage is 11%. Cole-Chu said that the figure is effective April 15 and that landlords could give notices of rent increase on March 15. He also said that Supervisor Louise Renne advocated last week amending the ordinance to keep the rent increase at 7%, a proposal that Cole-Chu personally favors.

Cole-Chu was elected president of the SF rent stabilization board earlier this year, and he succeeded Roy Eisenhardt who resigned. Cole-Chu, with the law firm of Williams, Van Hoesen, Brigham and Epstein, is a tenant representative on the board. He is a graduate of the University of San Francisco Law School and was legal research assistant last year to the superior court's presiding judge. □



Leeland J. Cole-Chu (Pride and Joy Photo)

SKI RENTALS
Specializing in sales & rentals of resort properties, condos, homes, cabins, by day, week, or month. Call now for reservations.
RENTALS
916-541-5282
SALES
916-541-1444
916-544-4174 or 702-588-6248
LAKE TAHOE REALTY
PO BOX 14287
So. Lake Tahoe, CA 95702

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠
華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533
分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111
營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE
HIGH RETURN
ANNUAL RATE 14.792%
Available March 6 thru March 12, 1980
Federal Regulations prohibit compounding
SHORT TERM
182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term
$10,000 Minimum Deposit
Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION
FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

"JOYFUL".

Chinese New Year is a joyful occasion. During the New Year celebrations, people greet each other with good wishes. Pieces of red paper with words like "peace," "happiness," "blessing" and "prosperity" written on them are pasted on doors and walls. Fruits and pastries traditionally associated with good luck are offered on the special table honoring ancestors. Children avoid saying things which may remind others of unhappiness, and adults try not to scold or spank them during these days. New dresses and shoes are worn. Lion and dragon dancers are out in full force to chase away evil spirits. Sounds of firecrackers, drums and gongs are heard everywhere. There is no doubt about it, Chinese New Year is a joyful occasion.

Ask any Chinese, and you will find that this word "joyful" is one of the favorite characters in the vocabulary. Of course, New Year is not the only joyful occasion in the Chinese calendar. The word "joyful" describes occasions of birth, marriage, promotion, graduation, etc.

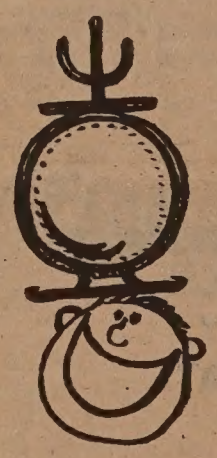
Cantonese HEI — Mandarin SYI

When used in connection with weddings, the word picks up an identical twin and becomes the symbol of "double happiness." This symbol is then used in invitations, red envelopes for gift money, scrolls, and practically all decorations related to the wedding.

How did this word originate?

The top part is a drum, with rack, stand, ornaments and all. Its meaning is clear enough: no joyful occasion could do without drums and cymbals. The bottom part depicts a smiling mouth. And that, too, is a necessary ingredient in any joyful occasion.

So you may say that it is easy to get into the mood for any authentic Chinese celebration. Just bring your drum and smile.



By Gordon Lew

Kevin Wong Fights Parole Condition

SAN FRANCISCO — Kevin Wong, a 19-year-old Chinese American was brought before the California Youth Authority Parole Board at the San Francisco Hall of Justice on February 28 on the charge of parole violation. The violation consisted of Wong's being present within the City and County of San Francisco on February 2.

During the hearing, Wong presented evidence that he came to the city at his mother's request to attend his 96-year-old grandmother's birthday celebration. He and his brother Doyle were shopping for a birthday present at Pier 39, when he was arrested on the parole violation charge.

STUDENT

Since 1978 Wong has been a full-time student at San Jose State University with a 3.5 grade point average and has been employed at the Asian Studies Center at San Jose State.

As a result of his arrest and detention in City Prison since February 2, Wong has been dropped from his classes, and lost both his job and his apartment in San Jose.

Kevin Wong and his attorneys Joseph C. Morehead and George T. Davis argued that the parole condition banishing the youth from his native City was patently unconstitutional. They are appealing the decision in the state Court of Appeals. □

Bank of China Gets $300 M Loan From Paris Banks

HONG KONG — Bank of China has signed its $300 million, 5-year loan from a group of banks linked to the Paris consortium Union de Banques Arabes et Francaises last week. The interest rate on this loan floats at one-half percentage point above the rate of the banks would pay if they obtained the funds on the London interbank market. The London interbank rate is currently nearly 16% a year. □

Janet Susan Lowe, Miss San Francisco Chinatown, was one of the models at last weekend's fashion show. (Photo by Leland Wong) □

Garment Workers Occupational Health Workshop

SAN FRANCISCO — A workshop on health problems related to garment workers will be held on Saturday, March 15, 1-5 pm, at the International Ladies Garment Workers Union Hall, 660 Howard St.

"Garment workers are exposed to dangerous chemicals in the fabric they work with, cotton dust which can cause lung disease, cuts and punctures from sewing machines and cutting tools, stress from overtime and speed-ups, heat and noise which can contribute to health problems," said a workshop organizer. There is no admission charge. □

Torres Co-authors Bilingual Education Assembly Bill

LOS ANGELES — Assemblyman Art Torres (D-Los Angeles) announced Feb. 26 that he is co-authoring Assembly Bill 1999, dealing with bilingual education.

Torres said, "At the present time there exists no training program aimed specifically for teachers under waiver seeking bilingual cross cultural certification. This measure (AB 1999) proposes to establish the State Training Assistance Program to fill the current void."

"It is important that teachers seeking their bilingual certification be given an opportunity to participate," Torres stated.

The State Training Assistance Program will become effective immediately if signed into law and will be administered by the office of Bilingual-Bicultural Education within the Department of Education.

Murderer Kills Mother, 2 Girls of Taiwan Dissident

TAIPEI — The elderly mother and 6-year-old twin daughters of a leading dissident were stabbed to death in their home last week. The dissident, attorney Lin Yi-hsiung, a Taiwan provincial legislator, was in jail awaiting trial. He was one of the eight executives of the banned magazine *Formosa*. Authorities arrested him and others connected with the publication with sedition after a riot broke out in the Southern Taiwan city of Kaoshiung Dec. 10. Police said the murderer entered the house at noon while Lin's wife was away, killed the three persons and seriously injured a third daughter, age 9. Lin was released from jail for humanitarian reasons after the murders. Sources said the murders were politically motivated.

Authorities announced Feb. 29 an award of NT$2 million (US $55,600) for information leading to the arrest of the murderer. □

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

mazda
SERVICE PARTS
HAPPY NEW YEAR!
HEALTH & HAPPINESS!
THANKS FOR GIVING US YOUR BUSINESS
C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

A Call for an Active Community Church

By HENRY WOON

OAKLAND — While people were celebrating Afro-American week in February, the first and oldest among all Afro-American churches in the East Bay, located on the corner of Telegraph and 37th Street, quietly celebrated its 122nd birthday. This is the First African Methodist Episcopal Church.

Started in 1858 in a west Oakland home, in the 1880's it became a school also. The reason was that the law at this time said only caucasians were permitted to attend public schools. So a school was formed with Mrs. Elizabeth Flood as its first teacher. The school for minorities consisted primarily of Afro-Americans and Chinese Americans.

SCHOOL

In the 1930's when I attended the Oakland public school system, it was a closed one. This meant I had to go to the nearest school in my neighborhood. Since I lived in the Oakland Chinatown ghetto, I could only attend Lincoln school, which was about 98% Asian American. The other 2% consisted of Greeks, Hispanics, Italians, Jews and Portuguese.

Those of us who thought we might not be getting an equal education enrolled at other schools, but when the address did not accord with the regulations, we were asked to go to neighborhood schools. But the same rules didn't apply to poor whites who lived in our neighborhood. They were allowed to attend any school they wanted and they taunted us by saying that we went to an underprivileged school. There was no way we could live outside our ghetto, because landlords would not rent to us outside the ghetto.

Today Oakland has open enrollment—partly due to enlightenment, but mostly because white Americans moved to newer homes in the suburbs. Today the population of Oakland consists of something like 75% minorities, and yet have the education needs of the minorities been met?

IN TOUCH

I became and stayed involved with the church, because the leaders wanted at least one Asian American in their midst. I knew a few Afro-American members of the church who worked with me in the early 1960's at the Oakland Army Base where I was an efficiency technician. I have remained in touch with the church for the past decade.

In his keynote address on Founders Day, Bishop H. Hartford Brookins of Los Angeles pointed out that our public schools have not met our needs. He said the church could be used as a night school five days a week. He also urged the use of volunteer teachers and the teaching of basic skills (reading, writing), survival skills (reading the fine print, balancing a check book), and etiquette.

He suggested the church set up an employment-counseling unit, a senior-citizen unit, a neighborhood block network and a teenager-counseling unit.

Regarding crime, Bishop Brookins felt the best deterrent to crime was to require every Bay Area student to walk through the old Alcatraz Prison, now a state park, to feel the trauma of what prison life could be like for the captive. □

Exhibit of East Asia Export Ware at LA County Museum

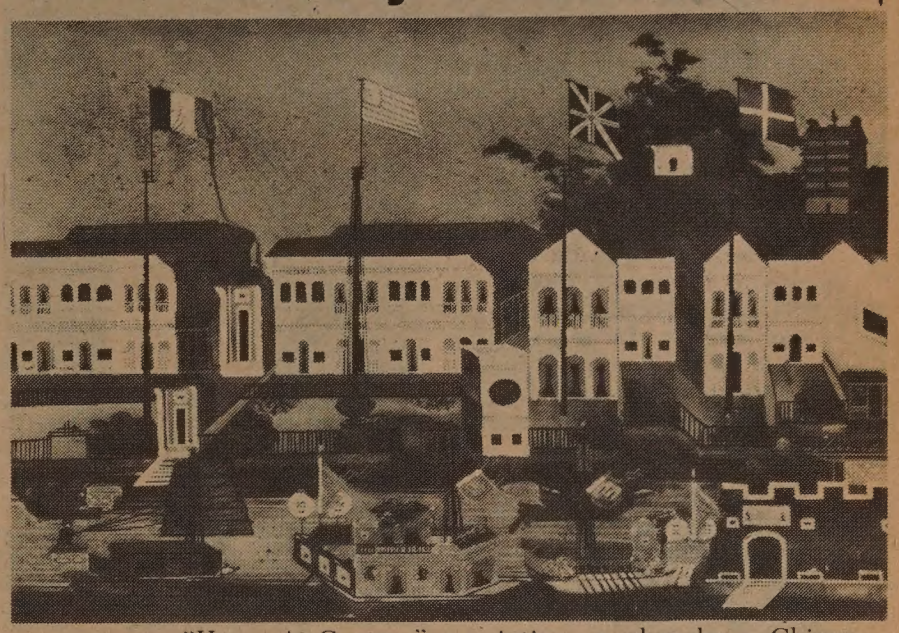
LOS ANGELES — "From East to West," an exhibition featuring export articles produced in China and Japan from the 17th through the 19th century specifically for European and American markets and tastes, will be on view at the Los Angeles County Museum of Art from March 20 through June 29.

Approximately 200 examples of porcelain, furniture, textiles, paintings, and wallpaper will document the impact of the China trade on American and European taste as exotic and luxurious Asian goods began to appear in Western homes. Conversely, the effects of American and European tastes on Chinese and Japanese export items will be shown.

RARE

Highlights of the exhibition will include a set of four rare early 19th-century gouache paintings depicting the *hongs* (warehouses) of Guangzhou (Canton) and other ports, an 18th-century punch bowl decorated with an English hunting scene, a cider jug combining the Western element of a pseudo-armorial crest with an Eastern Fo dog, and selections from an 89-piece mid-18th-century armorial service displaying the arms of Bourchier. This extensive service illustrates the wide variety of new shapes produced in China for the English market.

The exhibition will be enhanced by four large Chinese wallpaper panels, lent by Mr. and Mrs. Edward Lasker, portraying a mid-19th-century harbor scene replete with Western figures in costumes of the day. The panels illustrate the melding of Eastern and Western styles of painting and subject matter.



"Hongs At Canton," a painting on glass by a Chinese artist of the early 19th century, will be on display at the Los Angeles County Museum of Art from March 20 through June 29. □

A docent tour of the exhibition will be offered Tuesday, March 25, at 2pm.

In conjunction with the exhibition, a three-day symposium, "In the Chinese Taste: America and the China Trade, 1784-1876," will be held April 25-27. For information, call the Museum's Decorative Arts Council at 937-4250, ext. 319. The Museum is located at 5905 Wilshire Boulevard. □

Int'l Women's Day Celebration at Culture Center

SAN FRANCISCO — The Chinatown Committee to Celebrate International Women's Day will hold a meeting at the Chinese Culture Center on Saturday, March 8, at 1 pm. Keynote speakers are consuls XieHeng and Guo Feng of the PRC \Consulate in San Francisco. A skit and other cultural presentations are also scheduled. □

TOOLS: If you buy them new, you may be wasting your money!

Good tools are built to last, and we've got them! We sell quality U.S. made second-hand tools for all trades - from the handyman to the professional - and our prices will save you plenty.

TOOLS OF THE TRADES
1287 HOWARD NEAR 9TH ST., SF
626-9060
Open afternoons
Tues - Sat. 1 - 5 pm
"TRY US FIRST"

HENIN TRAVEL
Presents
HENIN TRAVEL 天思公司
TOURS TO:

CHINA — Participate in an escort tour and visit Kwangchow, Kwelin, Shanghai, Peking, and/or other cities. Select your own itinerary, first-class hotel or overseas Chinese hotels and your departure date. Numerous tours to choose from. $2,299 from San Francisco. All inclusive: Air, Hotel, Sightseeing and Meals.

ORIENT — Visit Taiwan, Hong Kong, Bangkok and Singapore. All inclusive: Air, First-Class Hotel, Sightseeing and Meals. $1478 Departing from San Francisco: Mar. 7, Apr. 4 and May 2.

EUROPE — Visit England, France, Belgium, Germany, Austria, Italy and Switzerland. All inclusive: Air, Hotel, Meals. Escorted. $1587. 15 Days. Departing from San Francisco May 25.

HAWAII — 8 Days, 7 Nights in Honolulu. All inclusive: Air, Hotel, One-day car and airport transfer. From $359 per person. Departure from San Francisco weekly.

VANCOUVER — Sea/Air Cruise; 7 Nights

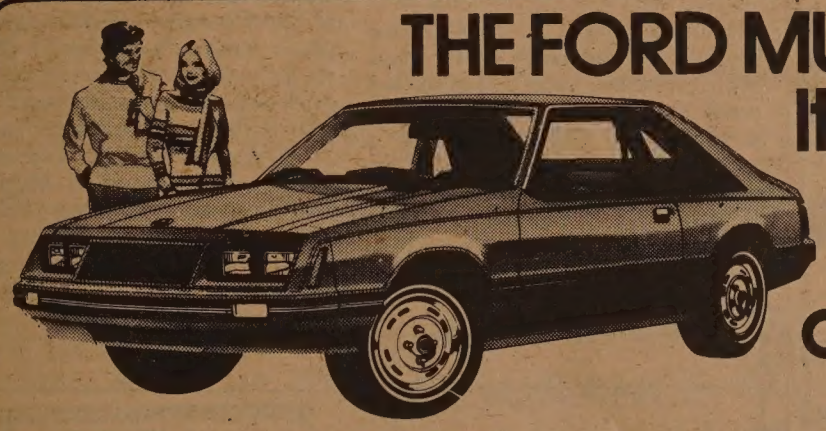
Embark at Long Beach on board SS Cunard Princess. Stopover in San Francisco, then to Vancouver. All inclusive: Meals, Entertainment on board for 4 nights, First-Class Hotel. Vancouver 3 nights, Jet return SF/LA. Sailing from Long Beach June 8. From $599. LIMITED SPACE, HURRY!

All fares quoted subject to change by airlines.
Rates based on double occupancy.

ATC IATA
HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me information on:
_____ (Tour)
_____ (Date)
Name _____
Address _____

THE FORD MUSTANG— It's passed all its tests!



Sports car performance. Looks. Luxury. And impressive fuel economy. That's Ford Mustang. A Sports Car for the 80's. Check it out—and check out our deal. They're both super.

ERNIE L. JOE
PRESIDENT
J & B FORD
FORD
We Will Not Be Undersold
5860 Paradise Dr., Corte Madera Ph. 981-3277
San Francisco Office 838 Grant Ave., Room 405, 981-3228
Leasing On All New Cars & Trucks
Open Every Day

Scientists In China Check ESP

BEIJING — Chinese scientists are baffled by studies of children who can identify objects hidden in boxes, 'read' Chinese characters tucked under their armpits, and recognize colors with their eyes closed, reported an article in the magazine *Nature*.

"Although modern science has developed to today's level," the article said, "our knowledge of the human body is still not enough. Much of the phenomena of human life cannot be explained today."

An air force physician studied several cases of children with extrasensory perception, the article said. he theorized that the children's hands and ears might be capable of transmitting and receiving radar-like waves, but could find no acceptable explanation. □

Asian Com. Library Filipino Program

OAKLAND — The Asian Community Library will sponsor "The Philippines in Film and Song" on Saturday, March 15, at 1 pm in the West Auditorium of the Oakland Main Library, 125 14th St. Vocal solos by Michelle Minerva and David Flores and a dance will follow the showing of a history film. Admission is free. □

Miss Chinatown USA 1980, Ronda Wei-Jeyn Ching, strikes a happy pose at last Saturday's Fashion Show at the Empress of China Restaurant. (Photo by Leland Wong)

Reception Honors Ed Commissioner Dr Alan Seid

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action and The Association of Chinese Teachers (TACT) will host a reception to honor Dr. Alan Seid, newly appointed commissioner to the California State Board of Education on Friday, March 7, from 4 to 6 pm at the Community Room of Chinese Culture Center. □

New 550-seat 747 Delivered to JAL

TOKYO — Japan Airlines introduced a new high capacity, 550-seat version of the 747SR (short range) jumbo jet into service between Tokyo and Okinawa last month. The plane has 37 seats in its upper deck and 512 seats on the main deck, where the seats are arranged in 60 rows with a maximum of ten seats per row. A second plane with similar configuration will be delivered from Seattle the end of March. □

Taiwan Taps East European Markets

TAIPEI — About 30 shipping containers of canned mushrooms will be shipped here soon to East Germany and Poland to tap Eastern European markets. Government sources indicated that trade authorities are negotiating the export of Taiwan products to Eastern Europe through a third nation. □

Camellia Festival Honors Two Pioneer Princesses

The first two minorities named princesses in the Sacramento area Camellia Festival were among those feted recently in the Royal Court Brunch, held every five years in Sacramento. The princesses are selected from Sacramento colleges and in 1970 when the racial barrier was broken, the two Chinese Americans chosen, Elaine Wong and Thelma Wong, were by coincidence sisters at that time attending different Sacramento colleges.

Shown are (left to right) Curtis Wong, father of the two sisters; Dr. Randy Yee of Sacramento; former princess Elaine Yee (Mrs. Randy Yee); Camellia Festival founder Ed Combatalade and his wife; Lillian (Mrs. Curtis) Wong; and former princess Thelma Wong. The two-week long Camellia Festival is currently in progress in Sacramento. □

CAAC's First 747SP Flies To Beijing

BEIJING — Boeing delivered the first 747SP ordered by CAAC, China's official airline, on Feb. 27. CAAC official said the plane was one of the three wide-body jets ordered. The total cost for the three planes is $156 million. In addition to the 35 Boeing personnel, the plane brought back 22 Chinese crew members who had received training in Seattle. Shen Tu, director of CAAC (Civil Aviation Administration of China), said China plans to expand its air routes to Australia, North and South America before 1985. The airline has signed agreements with 40 countries and established business relations with 170 countries and regions. Shen, also revealed that a Sino-US air service pact is under consideration and negotiation will take place soon. □

French Cardinal Visits Beijing

HONG KONG — Cardinal Roger Etchegarey of Marseilles, France, visited Beijing last week and conferred with Ulanfu, a high level leader who is a Mongolian. Although the Cardinal insisted that his visit is a private one, diplomatic circles in Beijing are speculating that China is seeking a way to normalize its relations with the Vatican. □

SF Police Dept. Seeks Officers

SAN FRANCISCO — According to Chinese for Affirmative Action, the SF Police Department is recruiting for Q-2 officers. The police department is mandated by a court ordered Consent Decree to hire 50% minorities and 20% women within the next three years, said a CAA spokesperson. In addition, the city has 20 positions which are to be filled by Chinese American bilingual police recruits.

Application for the April testing are available at CAA, 121 Waverly Place. For information, call Gloria Louie at 398-8212. □

China Airlines Opens Taipei–NY Route in July

TAIPEI — China Airlines announced that it will inaugurate a new service between Taipei and New York City on July 5.

The airline will use a new Boeing 747SP to fly the new route with stopover, of about an hour, at San Francisco, both ways. The plane leaves Taipei at 11:05 pm on Saturdays and arrives at New York at 6:30 am on Sundays. The return flight leaves New York at 11:30 am on Sundays and arrives Taipei at 7:15 pm on Mondays. Seating capacity of the 747SP is 286 passengers. The flying time between New York and Taipei is 18 hours. □

Northern California's First Federal Association

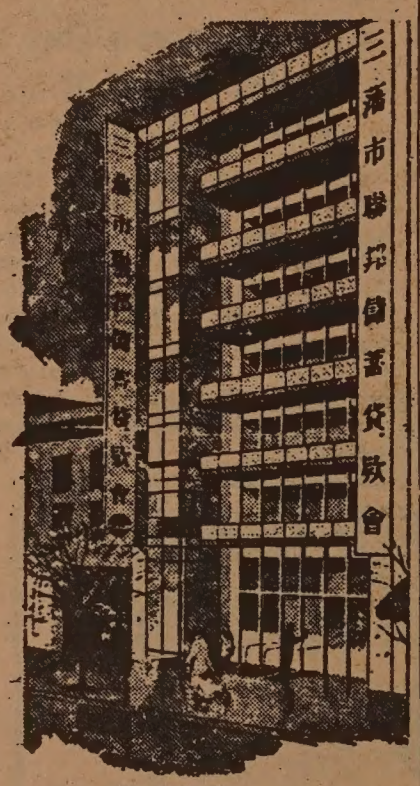
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE SAN FRANCISCO, CA

'And a Soul Shall Dance'— A Play Not to Be Missed

By JUDY YUNG

I hate going to see a play, feeling I wasted my time, and then, on top of that, having to write about it. "And the Soul Shall Dance" is definitely *not* such a case. On the contrary, "Soul" is a strong play with, better yet, a strong cast.

From the beginning, I felt spellbound as the story unfolded—of how two very different Japanese families survive in the Imperial Valley Desert during the depression years.

The Muratas are poor, but a happy family. Mama Murata, played by Sachiko Nakamura, is a strong woman—practical, proper, and wise; a stalk of bamboo that bends with the wind. Papa Murata, played by Jim Hirabayashi, is always optimistic and happy-go-lucky; clearly a man who chooses not to worry and who enjoys his sake. Emily Woo Yamasaki is perfect for the role of their daughter, Masako—innocent, forthright, and sensitively aware of the feelings of others.

FIGHTING

In contrast, the Oaka family is constantly fighting. "There must be more to life than this fighting, fighting," Papa Oka says in one scene. Hiroshi Kashiwagi, as Father Oka, plays his part with strong feeling. So does Emilya Cachapero, as his second wife forced to marry her brother-in-law after her sister dies in Japan. Whereas Mama Murata is resigned to making the best of their poor life in America, Mrs. Oka refuses. She snubs her nose at her husband, is repelled by his touch. She lives only for her dream of someday returning to Japan to her true love.

Jill Griggs, who plays Oka's daughter newly-arrived from Japan, is convincing as a growing young lady interested in curls and movies and tormented by her parents' violent fights.

The common cord between the two families is their struggle for survival in a foreign land. Mrs. Murata righteously points out to Masako, "You know, there's a difference between whites among whites and Japanese among whites." Besides the discrimination, they must also cope with the natural elements. When their land floods, Mrs. Murata despairingly asks, "When will this all end?" the answer is, of course, you just endure and hope that someday soon, you will be able to return to your homeland a rich person.

SUN

Fortunately, the play is not as depressing as it all sounds. There are many moments of comic relief, especially in the Murata household. For example, when Mama Murato complains about their land being flooded, Papa points to the sun and says it will soon dry up again. Another priceless moment during the play is Masako's expression when she meets Oka's daughter from Japan for the first time—a mixture of surprise, disappointment, and disgust.

A good script, a good cast, and a good production (lights, sets, direction, costumes, and all) make for an enjoyable evening at the theater. Don't miss it. It's the best I've seen by the Asian American Theater Workshop so far. Now all they have to work on is a smoother ending and a bigger place with more comfortable seats and better ventilation.

Written by Wakako Yamauchi and directed by Judy Nihei, "And the Soul Shall Dance" plays at 8:30 pm Thursdays through Saturdays, 7:30 pm Sundays through April 6, at 4344 California Street. For information, call 752-8324. □

Oka (Hiroshi Kashiwagi on the right) tells his tale of woe to the Muratas (Jim Hirabayashi and Sachiko Nakamura) over a cup of sake.

"It's not my fault you were forced to come here as my bride," cries Oka (Hiroshi Kashiwagi) to his wife (Emilya Cachapero).

Judith Nihei: AATW Director

SAN FRANCISCO — Judith Nihei, the director of the current Asian American Theater Workshop production of the Bay Area premiere "And The Soul Shall Dance," feels that the drama is one of the best plays that Asian American writers have to offer.

Nehei, who stage managed the play 5 years ago in Seattle, says that there is a great deal of energy in the production because many in the case, although active in other creative areas such as dance and writing, have very little acting experience.

SEATTLE

The multi-talented Japanese American was a stage manager and coordinator with the Asian Exclusion Act theater company of Seattle and has acted in many Asian American plays—most recently "Asian American Intake Outake," "Hollywood Mirrors" and "Asian American Intake Outtake, Take II" for the Asian American Theater Workshop.

Nihei, who has a B.A. in creative writing from the University of Washington, made her debut as director in the AATW production "A Play by Bill Yamasaki," by Adrian Kinoshita-Myers. She has done video work for "Bean Sprouts," an Asian American children's TV show and is currently a regular performer with "The Committee" improvisational troupe in the city.

ARTISTIC

On the artistic committee of the Workshop, Nihei is also occupied in the collective decisions about which plays to produce in AATW's next season. She hopes that care can be given to developing solid scripts and that the Workshop can begin paying actors. AATW now is almost entirely a volunteer operation.

Improvisation, she says, "can be either fun or death." Improvisation audiences "want to participate." She has on occasion improvised as an Asian personage —for example, "Chiang Ching looking to buy a condominium in a complex for deposed dictators."

Concerning "And The Soul Shall Dance," Nihei says "I really appreciate the opportunity to direct this play. I respect the play and I feel that I can do the best job of those who were available to direct it."

Prof. Riegel Speaks On Abandoned Cities Of Northwest China

STANFORD — Distant regions of the People's Republic of China will be featured in a free public slide lecture entitled "Fortresses and Abandoned Cities of Kansu and Xinjiang" at 4 pm Friday, March 7, in room 102 of the Lou Henry Hoover Building at Stanford.

The presentation will be given by Prof. Jeffrey Riegel of UC-Berkeley's Department of Oriental Languages, who received his doctorate from Stanford. Riegel was recently in China as an advisory to the *National Geographic* expedition to the desert and sites in Xinjiang. An article based on that expedition appears in the magazine's most recent issue. Riegel made his first trip to the People's Republic as a member of the Han archaeology delegation.

The talk is sponsored by the Stanford Center for East Asian Studies. □

Suzanne Lake Gives Concert In Berkeley

BERKELEY — Suzanne Lake, who has had featured roles in "The King and I" and "Flower Drum Song," will present a concert Sunday, March 16 at 3 pm at the Berkeley Community Center. Lake has performed in Taiwan and was invited to appear on Korean television by the Korean International Cultural Society. She also recently recorded an album, "The Soul of Chanson." For more information call Don Lee Miller, 821-7402. □

Scholarships Offered by CAIES

SAN FRANCISCO — The Chinese American Institute of Engineers and Scientists is seeking applicants for its 1980 scholarships totaling $2,000. College students majoring in engineering, physics, architecture, math. and sciences with an overall grade point average of 3.25 may apply. For application forms and information, contact Doug Yung at (415) 467-5155 or write CAIES Scholarship Committee, 138 Waverly Place, SF, CA. 94108. Deadline for filing application is April 15. □

PIONEER HOTEL & CASINO
221 So. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN SPECIAL
YOU PAY $10 Per pers
YOU RECEIVE $15 Luxury Accommodations & in cash, food credits & Casino Coupons.
Good 7 Days a Week - Bbl. Occ. (Subject to Availability)
Call 800-648-5468 TOLL FREE or 702-329-9781

BILL YAN INSURANCE
甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

PAY-BY-THE-MONTH
AUTO INSURANCE
WE REFUSE NO ONE
IMMEDIATE COVERAGE
✓ SR-1P SR-22 FILINGS
✓ AUTO - HOME - BOAT - TAXICABS
✓ MOTORCYCLES - RVs - MILITARY
COMMERCIAL - BONDS
LIFE INS. - DISABILITY - MORTGAGE - HEALTH
LOWEST POSSIBLE RATES
SPECIAL RATES FOR PREFERRED DRIVERS
SKIP JUE & LARRY LOWE
658-2285
OPEN DAILY & SATURDAYS
EAST BAY INSURANCE MART
3603 PIEDMONT AVE.
M/B CENTER
OAKLAND

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方,保險箱庫安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

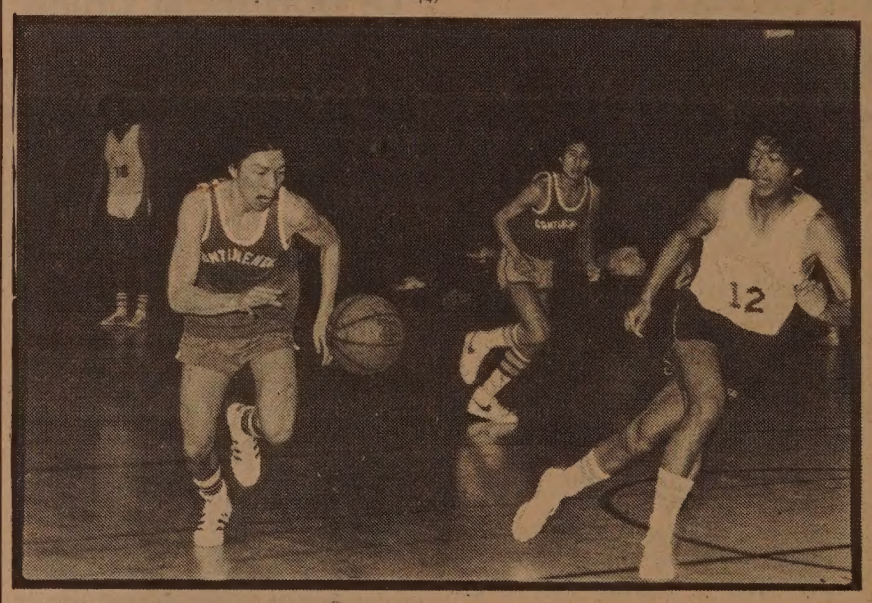
BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Continental Dental Lab Wins Basketball Classic

SAN FRANCISCO — Continental Dental Lab went undefeated in the preliminaries and defeated the defending titlists, Shue Wong's New York Life squad, 76-56, in the annual Chinese New Year Basketball Classic at the Chinese Recreation Center.

The 12-team, double elimination tournament began Feb. 15 and concluded with the championship game last Sunday. The most valuable player award went to Raymond Hom of Continental Lab. All-star trophies were given to Douglas Chan of the Ichinose Saints, Royston Dea and Ron Dere of Continental, Colin Lee of Shue Wong and Sam Lee of Edgewater.

Shown in the picture of the championship team (top row left to right) Wilson Lee, Tim Leong, Raymond Hom, Thomas Low, Ron Dere; (bottom row, l-r) Gordon Tong, Jensen Chun, Royston Dea. The players on the Shue Wong team were: Colin Lee, Harvey Quan, Larry Yee, Gary Chang, Kwock Yee, G. Morton Mah, Johnny Ng and Tom Shun (Photo by Leland Wong)



Harvey Quan (#12) of Shue Wong's New York Life's defending champions tries to defend against Royston Dea of Continental Dental Lab in the championship game won last Sunday by Continental. Moving in to assist his teammate is Continental's Wilson Lee. (Photo by Leland Wong) □

四海酒家

FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

EVENTS

THUR., MAR 6, 7 p.m.
C'town Project Area Com. community election, Castelar School, 840 Yale, LA.

FRI., MAR. 7, 4 p.m.
Slide/talk on abandoned cities of China's northwest by Prof. Jeffrey Riegel, Rm 102, Lou Henry Hoover Bldg, Stanford U.

FRI., MAR. 7, 4-6 p.m.
Reception for Commissioner Dr. Alan Seid, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAR. 8, 9 a.m.
"Democratic Rights in Taiwan," on "Asians Now!" KQED-TV, Chan 2.

SAT., MAR. 8, 10 a.m.- 4 p.m.
Flea Mkt at Tel-Hi Neighborhood Ctr., 660 Lombard, SF. 421-6443

SAT., MAR. 8, 11 a.m.
Dedication of Oliver C. Chang Recreation Building, Waverly & Sacramento Sts., SF.

SAT., MAR. 8, 1 p.m.
Int'l Women's Day Celebration, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAR 8, 7:30 p.m.
Evening of reading by Pac/Asian Am women writers, Amerasia Bookstore, 338 E 2nd St., LA.

SAT., MAR. 8, 7:30 p.m.
Slidetalk on Chinese women's political, cultural activity in China, Max Dashu, 3109 Shattuck, Berkeley. $2.

TUE., MAR. 11, 11 a.m.-6 p.m.
Biensien Lee's painting exhibit opens at Jehu Gallery, till 4/12, 2719 Bush, SF.

WED., MAR. 12, 9-4 p.m.
Loyola Guild rummage sale, the Hall of Flowers, Lincoln & 9th Ave., SF.

SAT., MAR. 15, 11:30 a.m.
St. Patrick's Day snake race, Cal Academy of Sciences, GGPark, SF.

SAT., MAR. 15, 1 p.m.
Philippines in Film and Song, Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland.

SAT., MAR. 15, 1-5 p.m.
Health workshop for garment workers, ILGWU Union Hall, 660 Howard, SF. 885-0200.

SUN., MAR. 16, 3 p.m.
Concert by Suzanne Lake at Berkeley Comm. Ctr.

SUN., MAR. 23, 5-7 p.m.
Reception for "The Paintings of Yun Gee" exhibition, Oakland Museum, 1000 Oak, Oakland.

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

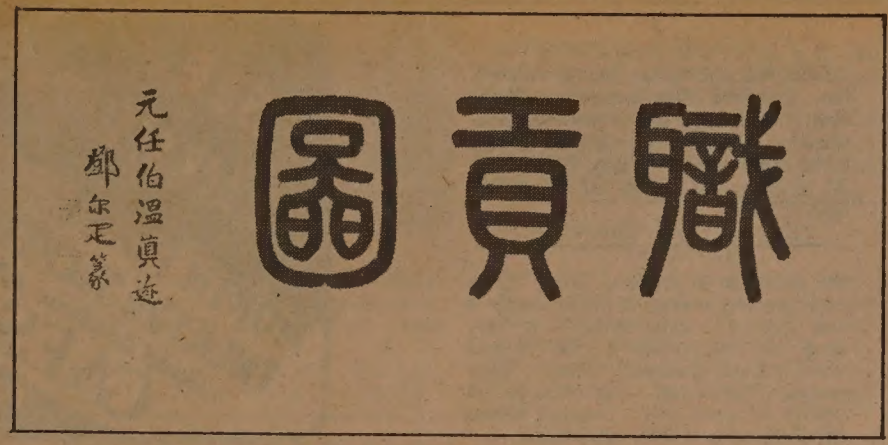
Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayflower

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane - 421-1093

Last Call!
CHINA CULINARY TOUR
Exciting! Fun! Delicious!
SPRING BLOSSOM TOUR
Departs from San Francisco
APRIL 19, 1980
Limited to 24 members
SHANGHAI • PEKING
HANGCHOW • KWEILIN
CANTON • HONG KONG
Features fabulous special banquets, cooking demos, sightseeing, expert American tour host.
21 DAYS • $3595
HURRY! Write or call now!
WOK TALK | Culinary Tours
299 Post Street, San Francisco 94108
Call collect: 415-982-0125



"Chih Gung T'u" (Tribute Bearers), title to a painting by Jen Po-wen of the 14th century. The calligraphy was executed by 20th century scholar Teng Erh-ya in seal script. This scroll and others are currently on exhibit at the Asian Art Museum which is open daily from 10 am to 5 pm.

★CHINA ★
2 Weeks visiting Canton, Kweilin, Shanghai, Hangchow, & Peking.
Departures 3/31, 4/29, 5/6. Thereafter twice monthly.
MONTHLY DEPARTURES $1679 + AIRFARE
FOR RESERVATIONS CALL:
PANDA TOURS
(213) 886-2000 or 886-2100
9700 Reseda Boulevard Northridge, Ca 91324

CRUISE
CHINA'S YANGTSE RIVER
in the style of a visiting dignitary . . . on an air-conditioned luxury vessel built to entertain heads of state. Some cabins as large as 600 sq. ft. Itinerary: Top of Lu Shan renowned mountain resort; old temples and pavilions of Juijiang; historic Wuhan; Shashi; ancient city of Jingzhou; spectacular 3 Gorges of the Yangtse; Wanzian; Shibao Block and Chongqing. Shanghai, Suzhou, Nanjing, Canton and Hong Kong complete the 25-day tour.
We have space available . . . book now!
ZENITH TRAVEL
3701 Wilshire Blvd., Suite 604, Los Angeles, CA. 90010
(213) 389-1231

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TELEPHONE 415-982-0690
CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE
HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108
YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE NUMBER 800-221-7969
國風旅行社

Calligraphy Exhibit at Asian Museum

SAN FRANCISCO — "Chinese Calligraphy: An Exhibition from the Permanent Collection" is now open in the Foyer Gallery of the Asian Art Museum in Golden Gate Park. It is the first of a new series of selective displays which will explain specialized segments of Asian culture.

The 14 examples of calligraphy, many of which have seldom been on display, show the development of writing over 3,000 years of Chinese history. Included are ancient oracle bones, rubbings of bronze inscriptions of the Shang dynasty and scrolls by major artists from the Ming and Ch'ing dynasties. They are arranged to show the five major script forms: seal, clerical, regular, running and grass.

Several of the works illustrate the close relationship between calligraphy, painting and poetry in Chinese culture, according to Stephen Little, Curator of Chinese Art, who was responsible for the installation. □

CHINA
Waterfront Travel Service
Specialists in tours to the People's Republic of China
Announces its 1980 departures, 21 days, all inclusive. From $2,950.00.
January 15 March 18 April 29
May 4 July 31 August 20
September 8 October 21 December 2
Visit Peking, Shanghai, Canton, Urumchi, Changsha, Kweilin, and Hong Kong with the China Specialists.
Call now for your reservation.
WATERFRONT TRAVEL SERVICE, Inc.
LEWIS WHARF / BAY 140 / BOSTON, MA 02110
617-723-1960 China Tour Desk Outside Mass. 1-800-343-6524

Hairy Girl in Guizhou Is 9

HONG KONG — A girl in south China's Guizhou province with hair growing on all but her palms and the soles of her feet now is nine years old and growing normally, said the *Guizhou Daily*.

The girl is averse to heat, likes to sleep alone and without a blanket and wears only an unlined jacket even in winter, the paper said.

She eats only two meals a day, and not more than one small bowl of rice at each meal. She now weighs 42 pounds and stands 3½' tall. The paper said the girl studies hard and can remember a story or a song after only one or two hearings.

The girl's mother also had given birth to another hairy child, who died of illness at the age of one year, it said. □

大中旅行社
Tel: 415-981-4210
1980 CHINA TOUR
Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:
A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking
B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai
C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin
D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking
GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect
We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA
CHINA TOUR
BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE
Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.
Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!
VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet
1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages
Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.
EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980
Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)
ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet
Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights
Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.
CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.
ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)
VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

REAL ESTATE

EXTRA SPECIAL
1,505 acres, excellent ranch, 800 acre bottomland, 120 acres timber, 3 heavy springs, lots of water, 50 ponds, 1 lge. creek, 30 acres alfalfa. 25 acres Clover, stable, hay barns, machine shed, loafing shed with working facilities, scale house w/certified scale, complete hog facility. Beautiful 3 br. home with 2 fireplaces, central air, also older home in good condition. This ranch must be seen to be appreciated $1,200,000 possible owner financing. Baney Real Estate, Rt. 1, Box 15, Hartville, Mo. 65667. 417-741-6300 or Res. 417-741-6330.

UNITED STATES MOTELS
10-150 unit motels, franchises available. Member of MBAA, over 400 motels to choose from. Ask for free Booklet (Are Motels for You!). And our Multi-list. Write or Call:
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO BOX 1586
Arlington, TX 76010

MILLBRAE
Commercial lot. Westside El Camino Real prime location. 61 parking places + 20,700 sq. ft. for building. Possible financing available. $875,000.
MUELLER ESTATES REALTY
(415) 692-5666

MARINA. 3 Units. Immaculate! Sunny upper unit 1494 sq. ft., 2 BR 1 BA., formal appointments, fireplace, Brkfst. rm. Lower unit identical amenities, 1404 sq. ft. 1 BR garden apt. 672 sq. ft. Assumable loan, excel. rent schedule. $475,000. Eves: 383-7780. First Marin Realty (415) 332-6400

TEXAS
Our large inventory includes some of the finest properties avail. 20 to 600 units, under 6 x gross. Poss. cash flow. Low int. loans.
ENTERPRISE RLTY.
(415)572-7157

LAND INVESTORS
I am looking for real estate investors for land developments for the counties of Tuolumne and Calaveras, CA. We put together Limited and General Partnerships for 100 to 4,000 acres. **Write: Carper Realty c/o J. D. Roberts, 3429 Mono Way, Sonora, CA 95370 or call J.D. at 209/532-5588.**

Industrial Space for Lease. Processing and Warehousing—Square footage flexible—Floor level or dock high available—All city utilities.
10 acres—Industrial Land—South of Watsonville, Ca., Gas, Water and Rail. Terms available.
Call Chuck Allen, Key Realty, Inc. 408-722-3366

LUXURY APARTMENT COMPLEX
San Francisco Bay Area
Ideal for Conversion.
No Contingency Sale.
Principals only.
Broker (415) 697-6085

OCCIDENTAL SONOMA COUNTY
Approx. 8½ acres prime property with redwood trees, view, well and perked. Ready to build. Owner finance.
(707) 823-0990 or 823-3891

ESTATE SALE
San Francisco—Downtown
52 Furnished units on Bush Street, not far from Union Square. Always rented. Competent on-site manager. Grossing over 140K. Excellent vehicle for absentee ownership. Qualified principals only contact agent (415) 824-8858 or 934-5700.

VACATION
CONDO SHARE...
Can provide you with a variety of fabulous locations at a cost that everyone can afford
For more info call
Dobyns & Dobyns, Inc.
Time Share Division
461-6083
700 Larkspur Landing Circle
Larkpsur, CA 94939

THE FLYING BONANZA RANCH
Very private airstrip. 640 acres deep in the heart of the New Mexico high country. 60 miles S.W. of Albuquerque, fenced cattle grazing land, 2 bd adobe house, fantastic views. $160,000 ($250/acre). Brokers protected. Jerry Patchen, 713-524-4950 or 713-981-4545. 8303 S.W. Freeway, Ste 909, Houston, TX 77074.

---

20 UNIT MOTEL, Lincoln City on Hwy 101, special features include: separate building for group use with commercial kitchen, indoor heated pool, 3 BR, 2 BA owners unit, recently upgraded, showing uptrend & strong potential, terms or grade $292,000, call Portland 503-281-1689. 3604 N.E. Broadway, Portland, OR 97232.

FARM LAND INVESTMENT
50 acre walnut orchard in Yolo Cnty. 8 & 9 yr old trees. Possible homesite overlooking creek. Irrigation canal thru middle of prop. makes it easily splitable into 25 acre parcels. $300,000. Rancho Grande Real Estate, 916-795-4915 days/eves. Rt 1 Box 161, Winters, CA 95694.

MULTIPLE INCOME BONANZA
This outstanding Wyoming business complex is strategically located on Hiway 89 - gateway to scenic Teton and Yellowstone Nat'l Parks. The Canyon Inn is a year round recreational area. The complex features a 14 unit motel, a restaurant with dining area, plus bar and lounge, self-service gas pumps and more. Potential for expansion is un-ltd. Call for detailed info, Carol Anderson, 801-825-0776 or Donna Parker, 801-825-7295.
BLACKBURN JONES REALTY
801-392-7516 801-328-9586

SOUTHERN OREGON 360 acres, 3 bdr home, central heating, partly furnished, 3 wells, 5 septic & water hook-ups, 3 mobile homes, barns, fenced, power, meadowood creek. Borders hwy, surrounded by national forest close to lakes & rivers. $310,000. $31,000 down bal 7½% int on 20 yrs. Phone owner 503-353-2288 or write 3300 Anderson Ave., Klamath Falls, OR 97601.

---

50 ACRE FARM with adequate water supply, located approx.one mile from new interstate 70, Aurora-Sigard, UT. Cloverleaf, Alfalfa, Barley, & Corn, Farm mgt. available. Medium term investment, lowest

Medium term investment, lowest taxes in Utah. Will carry contract at reasonable interest.
SAMPSON & CO. INC.
801-628-1606 office or
801-628-1365 day or night
167 E. St. George Blvd.
St. George, UT 84770

FARMS—RANCHES IN S. DAKOTA, MINNESOTA & IOWA
-Contact-
Howard Fox @ Hanson Realty
605-339-2425 605-336-2400
514 S. Minnesoto
Sioux falls, South Dakoto 57102

NEVADA MARKET, in booming Sparks, NV. Excellent freeway location, on Truckee River, with 2 acres, bar, slots, 2 gas pumps. Terms available, 14 year no increase rent lease. Ideal family operation. 702-331-3592 or 702-358-2830. 11 Lockwood Dr., Sparks, NV 89431.

MOTEL
可用華語韓語詢問
34 units. Looks like new. Plus free-standing restaurant & lounge white stone exterior. Located in the North Central Oregon area. $215,000 down.
57 units. Beautiful restaurant & lounge. Prime location near airport. Adjacent golf. Room for expansion. Located eastern Washington. $350,000 down.
Call Tom Wynia, CBC. INVESTMENT WORLD, INC., REALTORS, 6304 Mt. Tacoma Dr. SW, Tacoma, 98499. (206) 582-8261.

OREGON, 200 plus ac. farm land, No. Santiam Riv bordered Water rights entire parcel. Immed. possession. Raises excl. cannery crops. $400,000. Owner. Box 3932 Hwy 34, Waldport, Oregon 97394. 503-563-2539.

---

30 ACRES in Sisters, OR. Only high ground in area. This property is the top of a low butte & is very level & commands a 360 degree view of all Cascade Mtns. Easy water. This is not a rock pile & has plenty of deep soil. Deeded access off Sisters-Bend Hwy; 653-0279.

MOTEL: Gold Beach, Ore. Mouth of Rogue River. 26 unit plus owner apt. AAA and Friendship Inn. Beach access. A-1 cond. in and out. Ask: $450,000. Small furnished cabin on ½ acre on Rogue River, $39,500. More info. call: Kolen Real Estate, Box 601, Gold Beach, Ore. 97444. 503-247-7113.

OREGON - Jackson Co. By owner, 9 acres, partly wooded, oak & pine. Septic tank approval. Beautiful view of valley & Mt. McLaughlin. Minutes from lakes, resorts, shops. $60,000. 503-826-2803. PO Box 422, Eagle Point, OR 97524.

MOTEL, cafe in the great Little Desciutes Recreation Area, 12 units. Liv qtrs approx 2400 sq ft. Cafe seats 47. Beer, wine lic. $350,000 + invty. 29% down. Will carry. 503-433-2340, W.C. McGlothern, PO Box 192, Crescent, OR 97733.

MANAGEMENT AVAILABLE
Arizona cotton farm, 5,260 acres, 2,200 in production. 4 yr average, over 1500 lb. per acre. 16 wells, 19 miles concrete ditch. Beautiful 3 bath home, pool, employee housing, sheds. Addition wells allowed. Possible to develop nearly total acreage. 2220 deeded, 1280 gri. and 1760 Grazing State lease. $3,700,000. Terms by owners. Coffey Realty, Box 1267, Montrose, Colo. 81401. Call collect 303-249-6133 or 303-249-6619.

UTAH ACREAGE
660 acre ranch, currant creek runs thru this majestic acreage. 7 bdr home, cabin, dbl wide mobile home, plenty of water or 150 acres on the Strawberry River, older home. For these & other opportunities waiting for you in the Uintah Basin call Ron or Florence Muir, 801-549-3410. WESTERN LAND REALTY, PO Box 744, Fruitland, UT 84027.

MEDFORD, ORE. AREA 106 acres, fantastic pole barn 50x50, 50 acres irrigated, cross fenced, 2 bdr home, + new 2 bdr mobile home. Adjacent 5 acres w/home avail. Terms by owner.
503-826-7697 or 503-779-6158
17500 Crater Lake Hwy.
Eagle Point, OR 97524

LARGE EASTERN NEVADA RANCH. Located in No. Spring Valley, North of Ely, NV. Approx. 8,000 deeded acres, 250,000 private bln & forest permit. 2 modern homes, outbldgs, meadow, wells, springs, some farm land. County rd runs thru property, power, phone, good hunting area.
801-439-5469
Box 18B
Newcastle, UT 84756

RAW LAND
Invest now in one of the most lucrative investments possible. 5-10 acre lots in 3rd fastest growing area in in Idaho. Bear River frontage, next to Bailey Creek, areas biggest subdivision. $7,500, $1500 down, $68 per mo. Bret, 801-531-9202, 801-298-3514. Cannon Ranch, Kamas, UT 84036.

GRANDVIEW, WA
$225,000. Commercial property, excellent location for florist, landscaper, garden shop or fast food outlet. Includes block building 35x60. Lath nursery yard with overhead sprinklers, garage and storage buildings. Beautiful 4 bdrm home with swimming pool. Good terms. Call Roy Rice 1-509-946-3511. CENTURY 21, Don Smith & Assoc. Inc., Real Estate, 1016 Jadwin Ave., Richland, WA 99352.

SEE "BLACK STALLION"
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE
REG. PRICE $4.50 OUR PRICE: $2.25
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

IDAHO INVESTMENT, 316 acres undeveloped land, 3 miles south of Malta Idaho. Stockwell, fenced, excellent geothermal potential. UNITED STATES REALTY, PO Box 38, Malta, ID 83342. 208-645-2264 or 208-436-0155.

COLORADO MOTEL
Best Western. 158 room motel. Has pool, restaurant, coffee shop, bar and lounge. Loc. at intersection of major interstate hiways. Priced at $2,250,000. Contact William Mitchell Jones-Healy, Inc. 119 W. 6th St., Pueblo, Colo. 81003 or call 303-545-8181 ofc, 303-542-1127 res.

WESTPORT, WA, combines sports fishing, trailer park & marina, prime location on 1 acre with 200' of water front, 30 trailer sites, bunkhouse plus other sleeping quarters. 3 bdrm home & office, income approx $60,000 yr. $450,000. 3 deep sea fishing boats also avail. 503-622-4286. Box 348, Rhododendron, Oregon 74049.

ARIZONA new 40 unit easy to operate, rated AAA, $60,000 + annual cash flow 35 years contract. NEVADA, centrally located 88 units with bar/restaurant (Casino possibilities) $900,000 + annual gross income. Franchised. Contact Mr. Watkins, Dixie Properties, (801) 628-2626, St. George, Utah 84470.

6/10 of an acre, zoned commercial, ideal for restaurant or office complex, easy off & on hwy 101, & beach access road, heavy traffic all year. City water, sewer, & fire protection, south of Brookings Oregon. Call owner, 503-469-4030, PO Box 2745, Harbor, OR 97415.

---

2 PRIME Mendocino Co. ranches. 1) 120 ac. game preserve w/tax savings, walnut trees, compl restrd. 2 bd. redwood house, new kit., bath & carpet. Spectacular view, 8' hot tub, well & spring water, 5 out bldgs + dble wide trlr. 2) 120 ac. 2 bd ranch house, 1 bd home, mod. 2 bd 2 ba. home w/2 frplcs., outside deck, automotive & woodworking shops, poultry hatchery, runs & pens, 2 car gar. spring & well water, electricity to all bldgs. French intensive garden, duck pond, aviaries, greenhouse, room & facilities for goats, pigs, rabbits & cattle. Both ranches on county rd. Farm tools, equip. vehicles & bldg materials avail. Owner will assist creative financing & consider trade. 707-459-5063. Owner. PO Box 36, Willits, CA 95490.

BY OWNER, scenic 75 ac. hideaway at the 2,500 level. Secluded but gd. access. Comfortable Old farm house, cabin, greenhouse, 2 exc wells, spring, year-round pond, much more. Ideal for more than 1 family. Only $140,000. 209-754-3993 or 209-754-3957. P.O. Box 29, Mokelumne, CA 95245.

---

20 MOTEL & 14U trailer park in Grangeville, ID in some of the best hunting & fishing country in the NW. Close to ski area, half blk. off main highway. wy. $275,000/OWC. P/p. 208/983-1500

BUYERS LOOK!
6.5 million dollar ranch. Excellent terms, farming, cattle, sheep. Run in all one operation. Packages available to principals. 3 beautiful teton ranchette lots for sale with water near Targhee Ski Resort and 5 miles from Driggs, Idaho. Each lot 2 acres and selling for $11,000 each. Ranches, frams, commercial & residential development property for sale. Variety of sizes & prices. COMMERCIAL INVESTORS REALTY, Hugo Eriksen, Broker, 801-566-5661. 47 E. 7200 S, Midvale, UT 84047.

SOUTH of Sacramento. 20 units, 12 kitchens, phones, pool, exc. invest. Gross $90,000. Asking $449,000. Owner. (209) 334-3303. 807 S. Cherokee, Lodi, CA 95240.

SOUTHERN OREGON. Wooded lots, with view, close to Grants Pass. Various size acreages, all septic approved, priced right! Call or write 503-479-0210. 700 Barker Dr., Merlin, OR 97532.

TRI-PLEX brick and frame, 3 yrs, each 1636 sq. ft. Klamath Falls finest, most beautiful apartment homes. Complete in every respect, maintenance free. Gross $14,400. Full price $181,600. Assume $71,000 at 8-3/4% int. Call or write Gilbert E. Barkes, 503-884-2301, 4185 Marion Ct., Klamath Falls, OR 97601.

S. EAST IDAHO ACREAGE
5 acres or more. Scenic lots, meadow and hills, north of Bear Lake. 3 miles from prosperous community. Approved residential. Excellent investment property. Contract. Low interest. Bob, 801-277-3662. 2232 Melodie Ann Way, Salt Lake City, UT 84117.

$375,000 cash down. Beautiful 39 - 2 and 3 room concrete corner apartments. Assume $850,000 loan at 12-1/4 percent. Principals only. William Goodwin Co., 9 Sutter St., S.F., 94104. 415-392-7821.

GREEN ST. COW HOLLOW
9 units
North Side
2 - 2 bdrm. 4 - 1 bdrm. 3 stdo's, many views, potential for parking, owner may assist w/financing. Inc. $35,000 +. Needs light cosmetics. Call Mark Casagranda.
THE SUMMIT GROUP, INC.
1840 Van Ness Ave.
775-3000

BUSINESS OPPORTUNITY

BOWLING business, 12 lane. In Nevada Cnty. for lease. Incl. pro shop, coffee shop, cocktail lounge with live music, 12,000 sq. ft. bldg. and 1 ac. pkg. Long term lse on bus & bldg incl all equipt. Average gross income $265,000. Owner will train. For info call Loren Rothchild, 916-273-4401, 8 a.m.-12 noon. 11543 W. Brookview Dr., Grass Valley, CA 95945.

IDEAL CHINESE TAKE OUT, fast food restaurant. So. Lake Tahoe location, real money maker includes land, restaurant & home. $440,000. Owner will finance. Also, 18 hole golf course, $800,000 with terms. Other restaurants available. COMSTOCK PROPERTIES, PO Box 11375, Tahoe Paradise, CA 95708. 916-577-7370.

RESTAURANT. Presently Italian + cuisine, could be Hauf Brau, etc. Suitable to any change. Heavy foot traffic area, excellent potential. Working partner leaving area. Phone 415-537-8122, a.m. before 10, p.m. 10-midnight. Owner agent.

SMALL Town convenience market. Lot, building & fixtures included in price of $85,000 + inventory. Possible terms.
MAJOR Brand service station with auto repair shop. Small community, ideal family operation sale includes bldg & land, $50,000, terms.
503-394-3804 eves, 503-769-6353 day. 143 W Washington, Stayton, OR 97383.

GROCERY STORES. Sonoma Co. $110,000 & $115,000. Ukiah, $115,000. Coffee shop in shopping ctr, $34,500. ERA Plaza Realty, 5810 Commerce Blvd, Rohnert Park. 707-584-9093.

RESTAURANT & BAR
Big Bear Lake
10 acres site—½ mile of lakefront excellent cash flow & development potential. Negotiable terms on $1,450,000 price.
Tim Wood, Agent
PO Box 3151
Big Bear Lake, CA 92315
714-866-3466, until 9:00 p.m. (except Mon. eve.)

NORTHERN CALIFORNIA
Restaurant new + 3 apt. Gas station w/4 bay service & gar. area. Also 2 vacant adjoining lots. Price incl. all furnishings., equip. invent. & real estate, $125,000. E-Z terms. (916) 667-5364 or (916) 667-5555. Write Lee Higgins, Jr., Box 116, Tulelake, CA 96134.

MISSOURI OPPORTUNITY
In the Ozarks. Lucrative dining room on major Federal Hwy. with large sep. banquet facilities + 7 day a wk. cocktail lounge. Loc. on 6½ wooded scenic acres overlooking small stream, restaurant widely patronized by entire area. Not limited to tourist trade. Inc. lovely 3 bdrm. home + 19 unit newly dec. motel with swimming pool. Good year round occupancy. Robert L. Jone Real Estate, PO Box 535, Bentonville, Ark 72712. (501) 273-3314.

COUNTRY STORE
Let this general store/luncheonette/gas station make you a comfortable living in beautiful Mission Valley Montana, 3 bedroom home attached. Call Jim O'Hoyt at PREFERRED PROPERTIES, 406-728-3787. 2501 Catlin, Ste 104, Missoula, MT 59801.

RESTAURANTS
San Francisco Area. Seats 300. Liquor license included. Option to purchase RE. Good Terms.
SAN DIEGO AREA
Seats 100/135, new bar, completely remodeled, includes liquor license. Lease with option to purchase RE. Contact Duchscherer Real Estate (714) 675-7163/297-3952.

RESTAURANT
Coffee shop in the heart of the Gold Country, doing $740,000 gross sales. Has reputation of "The Best Place in the Foothills to Eat". G. F. Murray Bkr, 916-273-3256. 131 Alta Sierra Dr., Grass Valley, CA 95945.

REST. By owner, Central Oregon, 65+ seat restaurant & tavern, pool table, picnic supplies, gifts. Excellent local & tourist trade on Highway 58. With 4 bdr, 1-3/4 ba. living qtrs. Take over 8% loan for $92,000 dwn, inventory included. 503-433-2633.

COFFEE SHOP seats 100, Glendale, near Griffith Park. 6 days wk 6 a.m.-8 p.m. $500 per day. Over 30 yr lease. Nice and clean, vry good for chinese rest. FP $70,000 or cash. Agent Sam Lee. Golden Plaza Real Estate, 3400 W 8th St., Los Angeles, CA 90005.

NEW drycleaning & coin laundry businesses for sale. Shopping center locations available in Portland, Vancouver, Newberg, Salem, Springfield, Woodburn, and Bend. Outstanding profit potential. Training and service provided. Financing available. Call the General Mgr, 503-227-3911. 3317 N. W. Yeon, Portland, OR 97210.

BEAUTIFUL EASTERN OREGON, 2 first class coin laundries, one with dry cleaning. Both stores completely carpeted with attendant. Large oriental population, good hunting, fishing, winter sports. $95,000 each. 29% down, owner financing. Call 503-889-2376 after 2 p.m. 28 Freedom Dr., Ontario, OR 97914.

RESTAURANTS
Small, lucrative short order restaurant, Greyhound & Western Union stations, located in Hood River. $35,000. 1979 Profit before taxes shows 40+% of gross income. 3 bdrm, 2 bath mobile home set up in park also available. $19,500. Call 667-7721.

FAST food restaurant SE of Portland. Drive thru & walk up windows. Inside-outside seating. Contract terms, available, land, building & business included. Call Kent for appointment for particulars. Call 667-7721.
612 S.E. 23rd Ave., Gresham, OR 97030. 503-667-7721.

CENTURY 21
HALLMARK REALTY

REST. & bar w/liquor lic., Post Office, 2 bdrm. 1-3/4 ba. Mobile 2 rentals, gas pumps with remote controls, 2 wells on 1.46 acs. beautiful mtn. community, clean air, 60 min. to Fresno, off Hwy 180, owner will carry papers, $175,000, 29% dn.
ALSO AVAILABLE
27 acres, ideal for R.V. Park, motel or subdivide. Beautiful view, lots of trees, year around spring. County road frontage borders school & church. 6 bdr. 2 story home, all A.E.K. 30x30 living room, indoor greenhouse, orchard on 2 acres/complete sprinkler system. Must see to appreciate. $175,000, 29% down OWC.
PO Box 254, Dunlap, CA 93621. 209-338-2314.

GENERAL STORE
Fast growing grocery business, excellent location, all new equipment, terms, low interest, located on hwy 120, Groveland. Call for details.
OLD GOLD MINE
29 acres split in 2 parcels, lots of pines & cedars, hwy 120 frontage, excellent terms, low down payment & low interest, owner financed.
PINE MOUNTAIN LAKE
Lots from $4,990, homes from $44,000, terms.
ACREAGE
From 2 acres to 63 acres terms.
J. HOSS MAYBERRY
P.O. Box 735
Groveland, CA 95321
209-962-7176

COMPACT RESTAURANT, seats 36, Napa Valley, prime location. Good lease, terms. Asking $50,000.
7 unit garden apt. all 2 bdr on site laundry. Owner financed.
SHELTERS, 2121 Brown, Napa, CA 94558. 707-224-8691.

CHINESE RESTAURANT LOCATION
Restaurant. Own your own steakhouse restaurant. Fully equipped and ready for business. Located in the heart of New Mexico's ski country. Phone 505-758-3149 eves. Or write John, Rt 1, Box 51, Taos, NM 87571.

RESTAURANT in Woodland, Calif. 1979 gross $104,000 on-dinners only. Business can be increased to breakfast & lunch. Good lease. Seating for 100 + banquet facilities for 100. No agt. Owner 1-666-9216, 1-666-5881.

GOLDEN OPPORTUNITY
Be your own boss in super market business in fast growing Sacramento, CA. Located on prime corner area, in stable neighborhood. Annual sales $1.7M greater potential with right person, partnership retiring, flexible terms.
INTERVEST DEVELOPMENTS
916-381-4850 Days
916-966-7256 Eves
7700 College Town Dr., Ste 201
Sacramento, CA 95826

OCEAN-VIEW restaurant in Oregon's fastest growing coastal town. High grosser, smash tourist season. $60,000 firm price; $12,000 down, owner carry balance at reasonable interest rates. Call 503-343-1442 after 5 p.m. 2183 Floral Hill Dr., Eugene, OR 97403.

NORTHERN OREGON COAST
Beautiful coastal resort area only 75 miles west of Portland. Small-town atmosphere, clean, air, low crime, artistic with lots of cultural activities. Excellent hunting + fishing in beautiful geographic setting.
CHOICE RESTAURANT FOR SALE
One of the finest dining establishments on the coast. Gourmet menu and wine list. Warm, intimate atmosphere on busy commercial corner. Partially finished apartment. Price includes all real estate, fixtures, equipment, furnishings. $195,000 Terms.
ANTIQUE SHOP FOR SALE
Very well established seven year old shop specializing in Oriental objects. Includes all fixtures. Super downtown location. $17,000. Terms.

NORTH COAST PROPERTIES
P.O. BOX 576
CANNON BEACH, OREGON 97110
(503) 436-1144

ROSEBURG, ORE
RESTAURANT Lounge, rural So. West Oregon. Mtn. setting. Enhances this good business for sale with 3200 sq. ft. bldg. All equipt. 3 br. home and 2 br. mobile home. Exc. potential. $250,000 w/contract term.
503-679-4204
PO BOX 464
Roseburg, OR 97470

RESTAURANT & drive-in, Family. Carhop & in-door dining. Redding area. Business & equipment. 6 yr. lease. $25,000 down. Owner to carry balance. Principals only, call or write D. Wakefield, 942 Hartnell Ave., Redding, CA 96001. 916-246-2616.

DAIRY FARM — 25 mil. NW Riverton, Wyo. 140 acres, 125 irrigated, all equipment. Harvestor, roller mill, 104 and 40 stall loafing sheds, double 4 stall parlor shed, $175,000.
Farms-Ranches-Rural Properties in Wyoming. Call Bruce Lockhart-Salesman at REALTY WORLD, C.F. C., Realtors 210 S. Broadway, Riverton, WY 82501. Phone 307-856-6555 office or 307-856-3146 home.

GROCERY STORE Grass Valley, 3 bedroom, 2 bath above. 2 yrs old + 6000 ft older bldg. (was a skating rink) on 2½ acres, zoned C 2, prime corner location, lots of potential here! $410,000, 29% down, owner will carry balance. 916-272-4158. PO Box 2101, Grass Valley, CA 95945.

PROGRAM NOTES

Shinobu Otake plays a silk factory worker who is carried home by her brother (Takeo Jii) in "Nomugi Pass," currently at the Kokusai.

Oshima's Ghost Story

By RICHARD SPRINGER

"Empire of Passion," Nagisa Oshima's latest film, which brought him the best director award at the 1978 Cannes Film Festival, is a macabre ghost story that would be better titled, "Dead Spirit of Love," a more literal translation of the Japanese title.

The basic plot can be detailed briefly. In 1895 in a poor mountain village, an unemployed army returnee falls in love with an older woman, wife of a rickshaw driver. Their affair is intense and he persuades her that they have to murder her husband for the affair to continue. Three years after they clumsily strangle the inebriated man, his ghost comes back to drive the guilty couple to discovery.

The film has been mistakenly linked to Oshima's sexually explicity "The Realm of the Senses," but it's more about dead spirits than passion or sex. Even the affair between the two lovers is tame and soon takes second fiddle to the comings and goings of the ghost.

"Empire of Passion," currently at the Surf Theater, is a superior ghost story by a talented director who is a master of mood, beautiful photography and characterization.

Incidentally, "Realm" caused Oshima to be accused of obscenity in Japan. He was acquitted in a ruling last year. Even so, audiences in Japan only saw an expurgated version of the film.

Oshima told the court before the verdict was announced: "Whether I am found guilty or not, I will declare that my battle will not end. What would I consider the end? I would say for the time being, the abolishment of Penal Code 175 and the Motion Picture Code of Ethics Committee. But I must say that even if this is achieved, I have a feeling that it is not going to be over yet. My life and movies will be affected in the future by this court case which I have been forced to enter." And in truth, there is a strong sense of unjust persecution that is felt throughout his follow-up film to "Realm of the Senses."

• A different sense of outrage characterizes another recent Japanese film, "Nomugi Pass," which begins a two-week engagement this week at the Kokusai Theater. This film is set in 1906 in the mountains of Hida, where young girls are indentured by their poor families to work in coastal silk factories. "Nomugi Pass" has a tendency to go overboard on melodrama, but the social protest against the greed of the factory owners and the unfair working conditions is not any less affecting because of it.

The director Satsuo Yamamoto and the writer Kei Hattori do make the audience care and be interested in the fates of the young girls. They also convey a very realistic picture of what it must have been like to work in a silk factory in Japan around the turn of the century. The film is close in spirit if not in ironic tone to the Charles Dickens novel *Hard Times*.

"Nomugi Pass" drags on a bit with its 2½ hour length, but it has a social message that I'm sure the filmmakers feel has an application to industrial society today. □

FOR SALE BY OWNER, Grade A Dairy on 20 acres, double 5 H-B Barn, steel corrals, loafing shed, and other improvements, dairy set up 1 year old. Nice 3 bdrm., D-W Mobile Home, Possibility for other acreage. Evenings 208-543-4628. Rt 1 Box 47A, Buhl, ID 83316.

RESTAURANT, Disco, Lounge
$200,000
Ladies Dress Shop
$12,000
32 Space RV Park & 3 BR Home
$135,000
PACIFIC WAY REALTORS
Crescent City, CA 707-464-9788

MOTHER LODE COUNTRY
Restaurant - Gold Country. Real estate + home, fixtures, equipment. Beer & wine license. Approx. 4 acres on scenic Highway 88. Owner financing. $260,000. Hansen Realty, PO Box 708, Pine Grove, CA 95665. (209) 296-4075.

ELLENSBERG Restaurant. Includes Real Estate and Business, terms available. Seller will consider offers.
ELLENSBERG Tavern. Dancing, food, a good producer. Owner wants to sell.
LARRY BROWN REALTY, PO Box 904, Ellensburg, WA 98926. 1-(509) 925-2002.

COCKTAIL LOUNGE & supper house. Incl. equipment, license, real estate. Loc. Sierra foothills, rapidly growing area. Unique setting. Possible partnership interest, $185,000. 209-784-7101, Mon. thru Fri. only 10 a.m. to 4 p.m. PO Box 1596, Porterville, CA 93258.

BY OWNER - Mom & Pop store in Eastern Oregon, prime fishing & hunting area. Groceries, gas & oil, beverages, sporting goods, etc. Living quarters, overnight campground & mics bldgs on 2.7 acres zones commercial. $55,000 + inventory. 29% down, balance at 10% interest. Rt 1 Box 26, Harper, OR 97206. 503-358-2395.

CLASSI-AD

Planner

ASSOCIATE PLANNER

$1,471-$1,774 per month

Under general supervision, performs difficult and involved transit planning studies, investigations, and analysis of various projects as well as other related duties.

Requires B.A. in Civil Engineering, planning, or related field and a minimum of two years experience in transit planning or related field; or a combination of training and experience.

Please file an application with the Personnel Department.
Golden Gate Bridge
Highway and Transportation
District
Box 9000, Presidio Station
San Francisco, CA 94129
921-5858 ext. 273
Deadline March 12, 1980.

(EEOC/MF)

DRAFTER-ENGINEERING DEPARTMENT

$1260-$1520 per month

Under supervision will perform routine drafting assignments that require the application of standardized drawing techniques and will perform related duties as required.

Requires education equivalent to completion of a two year college or technical school with an AA degree or equivalent, with major course work study in drafting as well as two years of extensive drafting experience in an engineering office, or an equivalent combination of training and experience.

Please file an application with the Personnel Department.
Golden Gate Bridge
Highway and Transportation
District
Box 9000, Presidio Station
San Francisco, CA 94129
921-5858 Ext. 273
Deadline Monday March 17, 1980
(EEOC/MF)

SUPERVISOR. Need bi-lingual Chinese and English general building maintenance supervisor in Chinatown! Must have broad experience in supervision and training! Send resume to General Manager, CRDC Maintenance Training Corp, 615 Grant Ave., SF 94108.

IN MARIN COUNTY
For weekends only. Wanted English speaking Chinese student for general housework. Starting Friday at 5 p.m. through Sunday evening. Private room, bath, TV, board. Salary $150 per month with $25 raise following one month trial period. Call for appointment. 982-4892.

PERSONNEL ANALYST

$1509-$1818

The University of California, S.F. has an immediate opening for an experienced individual to assist in the interpretation of policies; resolve work related problems and provide preventative training in employee relations matters; advise in grievance matters and discipline, serve as resource in grievance hearings and conduct educational personnel programs. Requires college degree in bus., public adm., industrial psych., or an allied field, and a minimum of 2 years generalist personnel exp. at the journeyman level. Exp. in public jurisdiction preferred. Submit resume or apply in person to Personnel Off., Rm. U-12, Attn. Ms. Delmar Booker. Afrm. Act/EOE m/f/h.

UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

Investment

Portfolio Manager

A major San Francisco based Investment organization has an immediate opening for a Personal Trust Portfolio Manager. Strong analytical background and strong communications skills are required. An understanding of capital market and portfolio theory is desirable as is prior Trust Investment experience or equivalent. MBA or CFA preferred. Please send resume and salary history in confidence to:
c/o Box 31
East/West Newspaper
838 Grant Ave., Suite 307
San Francisco, CA 94108
Equal Opportunity Employer
M/F/H

RESOURCE DEVELOPER
Assist Pacific/Asian organizations to mobilize resources for community needs. Grantsmanship exp. and knowledge of P/A communities required. Non-profit. $17,000/year. Send resume by March 14th to: Dir., Asian American Voluntary Action Center, 1851 So. Westmoreland Ave., Los Angeles, CA 90006.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

LEGAL NOTICE
Notice is hereby given that a Draft Environmental Impact Report for a San Francisco State Office Building on the block bounded by Van Ness, Franklin, McAllister, and Golden Gate in San Francisco has been filed on February 20, 1980, with the Governor's Office of Planning and Research (State Clearinghouse), effective February 21, 1980. A copy of this report is available for public inspection at the San Francisco Department of City Planning, 100 Larkin Street, San Francisco, California 94102.
Comments may be filed with the California Department of General Services, Environmental Planning Section, 1015 L Street, Sacramento, California 95814 (916) 445-0780 and should be received no later than March 21, 1980.

ACCOUNTING CLERK
Permanent position: 1 part-time for 20 hours per week. Now available. 1 full-time for 37.5 hours per week, opening soon at Lake Temescal, Regional Recreation Area - Oakland. Work includes both accounts payable and payroll, but versatility is a plus. Require: ten key by touch, at least 2 years of general accounting experience, or equivalent combination of education and experience. Apply on district forms before March 29, 1980 to: E.B.R.P.D. - Personnel Dept., 11500 Skyline Blvd., Oakland, CA 94619. Phone 415-531-9300, ext. 250. Salary: $1,165 to $1,291 per month plus benefits.
Affirmative Action. E.O.E.

Construction

Estimator
Electrical/
Mechanical

Requires 5-10 years experience in heavy construction cost estimating with emphasis on change orders, engineers' estimates and claims settlements. Salary commensurate with experience.

Send resume to: San Francisco Wastewater Program, Dept. E, P.O. Box 360, San Francisco, CA 94101. 150 Hayes St. (415) 431-9430. An EOE.

ENGINEERING AIDE
$1,305-$1,449 per month, plus liberal fringe benefits. Small survey crew seeking person to do surveying in wilderness and urban park lands in East Bay. Person must know survey instruments, mapping and plotting. Engineering technical background. Required: Either 1 year of exp. + 1 year of college work; or 2 yrs of experience or 2 yrs of college work. Apply in district forms by March 19, 1980 to: E.B.R.P.D. - Personnel Dept., 11500 Skyline Blvd., Oakland, CA 94619, 415-531-9300, ext. 250.
Affirmative Action. E.O.E.

LAW FIRM
RECEPTIONIST/BOOKKEEPER
Small, congenial office. Bilingual (Cantonese/English) preferred. Salary commensurate with experience. Excellent benefits. Call Teresa at 788-9000.

CONTROLLER. Responsible for fiscal administration of public housing program, supervises Finance, Purchasing, EDP, Budget & rent collections depts. Requires degree in Acctng/Business Admin. 8 yrs. exper. including 4 yrs. in mgmnt/supervisory capacity. Salary: $1443 BW to $1748 BW. Replies by 3-31-80 to Housing Authority, 440 Turk St. SF CA 94102. EOE

TRAINERS-DEVELOPERS

1 Year position with San Mateo County Employment and Training Division to train staff for new **"HUMAN SERVICES ACCESS SYSTEMS"**, work with staff of welfare reform demonstration projects; develop and implement curriculum and staff, development programs for client need assessment and vocational assessment; prepare contract reports.
Salary $1600/per month.
For application material contact Kerry Rose ETD 702 Marshall St. Suite 200, Redwood City, CA 94063. Phone (415) 364-5600 ext. 2651. Closing date 3/14/80 5PM

1980 DEMONSTRATION PROJECT FOR DEINSTITUTIONALIZATION OF THE CHRONICALLY MENTALLY ILL
The Department of Mental Health and the Department of Housing and Community Development have been selected by the U.S. Housing and Urban Development Agency as joint participants in the 1980 Demonstration Program for Deinstitutionalization of the Chronically Mentally Ill.
The departments will hold three meetings to familiarize potential non-profit sponsors with the policies and procedures necessary to apply for funding under the program.
The first meeting will be held in Richmond March 6 at 1 p.m. in the Community Room of Breuner's Home Furnishers, 3254 Pierce; the second meeting will take place in Sacramento March 7 at 10 a.m. in the Community Room of Breuner's, 5400 Date Avenue; and the third will be held in Long Beach on March 10 at 1 p.m. in the Department of Mental Health Conference Room, 3540 Atlantic Avenue.
Contact Ken Slavney at (916) 920-6785 or P.O. Box 254829, Sacramento, CA 95825. The deadline for the preliminary application is March 24, 1980.

RECEPTIONIST/CLERK, Community Law Office. Fluency in Cantonese and English required. Some typing. Salary $9,850 to $12,150 per year. Excellent benefits. Resume to San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, 250 Columbus Avenue, Suite 200, San Francisco, 94133.

Bill Sue (William Soo) — in the city, aged 56, Feb. 26, 1980. Beloved God-father of Eunice S. L. Chan, dear brother of Lily Sue Fong, Elizabeth Sue Quan, Rose Sue Poon, Jimmy Soo. Memorial Service was held on Thrusday in McAvoy O'Hara Co. (Funeral Home 4545 Geary Blvd., S.F.). Followed by entombment Cypress Lawn Memorial Park.

CLINICAL/EXECUTIVE DIRECTOR

Psychiatric halfway house. Counseling and organizational experience req. Salary: 16-18 K. Minority applicants encouraged. Resumes by 3/7, to Moskowitz, 3108 Lewiston Ave., Berkeley, 94705. Info: call Matthew 848-5865.

Growing San Francisco bank needs secretary, bank teller trainees. Two years college education preferred. - Bilingual - Cantonese.

Send resume to: P.O. Box 2183 (Chinatown), San Francisco, CA 94126.

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
3:30 - 5:30 P.M.
Saturday
10:30 A.M. - 2:30 P.M.

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the San Mateo County Transit District will receive bids for services connected with the printing of system maps and schedules per specifications on file at the office of the Purchasing Agent, 400 Soputh El Camino Real, San Mateo.

All bids must be submitted on forms furnished by the San Mateo County Transit District, together with the 10% Bid Bond, and must be filed in the office of said Purchasing Agent on or before 10:30 A.M., April 2, 1980, at which time bids will be opened and publicly read. Each bid must be sealed and marked #4-8002. The District reserves the right to reject any and all bids and to waive any informality in the bidding. All Contractors will be required to comply with all applicable Equal Opportunity laws and regulations.

The District hereby notifies all bidders that it will affirmatively insure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color or national origin in consideration for an award.

D.R. Kernen
Purchasing Agent

samTrans
Date: February 26, 1980 □

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

Sealed proposals for Contract No. 80-B-5, which calls for the REPAVING OF THE LANE 13 APPROACH on the TOLL PLAZE, GOLDEN GATE BRIDGE, will be received by the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District, at the Administration Building, Toll Plaze, San Francisco, California, 94129, Room 109, until 2:00 o'clock P.M., P.S.T. on MARCH 25, 1980, at which time bids will be publicly opened and read. All proposals shall be accompanied by bidder's security as specified in the contract documents, which are available at the above location at a non-refundable charge of $8.00. A prebid meeting will be held on MARCH 18, 1980.

Minority Business Enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in accordance with District's UMTA approved program, no specific MBE goal has been set for this contract since the work consists of only a single specialty.

Bids will be reported to the Board of Directors of the District, which reserves the right to waive any informalities in the bidding process or to reject any and all bids.

Any questions should be directed to Supervising Engineer, D.E. Mohn, at the Golden Gate Bridge (415-921-5858-Ext. 284).

Carney J. Campion
Secretary of the District □

金山客批世情

☆外剛內柔

報載：荷里活銀幕硬漢李馬榮竟怕老婆。

金山客曰：此種男人，乃「外剛內柔」之流也。

☆宣傳

卡特總統外甥搶劫被囚，出獄後又以毒打老婆再度入獄。

金山客曰：在「選戰」當中，此亦有助卡特之宣傳否？

☆寶貝

一名英國生物學家指出，如欲生男，爲父親者應多食貝殼動物。

金山客曰：此乃稱兒子爲「寶貝」之原因耶？

☆汗香

科學家找到最具魔力之香水原料，乃由人類汗液提煉而成，男性使用具有性誘惑。

金山客曰：汗臭變成汗香，亦「化腐化爲神奇」之道也。

☆舊金山

舊金山女市長范斯丹夫人再婚，新郎當衆表示：「娶得戴安娜（市長名）等於娶得舊金山！」

金山客曰：這個舊字，舊得傳神。

現場錄音

※怕未？

顧客：你拔隻牙要幾多錢？

牙醫：五十元。

顧客：幾分鐘拔隻牙就要五十元啊，平的得嗎？

牙醫：平就有得平囉，如果你嫌時間少，我可以延長到半點鐘嘅。

下午茶座

亞太週

去年卡特總統宣佈五月第二週爲美國亞洲太平洋裔傳統的紀念週。這事很有意義。我們數月前從華盛頓聽來消息，說總統不準備在今年再宣佈同樣的紀念週。經過亞太裔議員和社區人士的抗議，上週總統從善如流，再宣佈由五月七日開始的一週爲「亞太週」。我們幾位茶叙朋友聽到，都有一些感想。甲說傳統週不但要紀念先輩帶來優秀的傳統，還有團結所有亞洲太平洋裔人士的作用。可不是嗎？亞洲太平洋區在美國的各種族裔如分開來算，人數不多。但是聯合起來力量可不少。這是一股文化力量，也是一股政治力量。乙說這紀念週鼓勵亞太裔團結，但也必然顯露出我們社區中各樹一幟、互相猜忌的缺點。他說在亞裔中，華裔和日裔有意見，菲華人士間也有心病。韓裔人士更不願意與日裔合作。爲的是什麼？都不外把過去歷史上亞洲各國各族紛爭中的積怨帶了來美洲。今天大家既沒眼光往前看，又沒寬容度量不究往事，形成這樣的一個局面。

我們都認爲「亞太週」是一個有意義的紀念節日。希望美國各地亞太裔們善用這節日安排一些活動，促進團結和互相瞭解。

（陳志福）

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代散文家及教育家）各一册。

㈠人家脫衣，他就穿衣。人家脫帽，他就戴帽。（猜用具一）

㈡點點成金。（猜字一）

㈢舉頭望明月（猜亞洲國家首都一）

× × ×

上期謎底：㈠海地；㈡辨；㈢鹽。

閩南勝地九地仙山

閱鉞

九仙山，座落在福建省德化縣，海拔一千六百五十八米，是閩南著名的遊覽勝地。

這裏奇岩兀立，怪石嶙峋，峯巒競秀，岩洞多姿。歷代題詞刻石達三十六處，使景物更加盎然生趣。

九仙山的古迹歷史悠久，景物豐富。以九仙山氣象站爲中心，可分東、西、南、北四個風景區。南區永安岩，有木構歇山頂，殿頂有藻井結構的岩，爲明萬曆乙己（公元一六〇五年）修建。岩石南下不遠有「蛇岳公洞」，石如大蛇張口，頗爲奇特，相傳爲永安岩蛇岳公修眞處。從氣象站沿着山脊向西南，到達「彌勒洞」，洞內有唐代開元丙辰（公元七一六年）無比僧坐化前雕刻的彌勒造像，像高二點二米，寬三米，蒼勁古樸，神情畢現。

彌勒洞內外摩崖爲九仙山石刻最爲集中的地方，這裏有明代邢部侍郎詹仰庇的題刻「兜率陀天」，有清代歲貢黃龍御的「峭壁青冥上，留雲一徑穿，尋山人不識，更有太華蓮」的詩句，還有「洞裏乾坤別，山中日月長」的聯語。

詞題刻石龍飛鳳舞，奔放遒勁。出了「聖門」，只見頂上一巨石如鼓，稱爲「天鼓」，側一巨石狀如凝視前方的狗頭，形象逼眞，名叫天狗石。沿九仙山氣象站西坡而下，即到「龍池」。龍池南下，洞穴密佈，高低起伏，環迴曲折，跌宕有緻。從龍池往西繞山而行，有一巨石釜覆的洞，洞外有一石雕觀音。九仙山東部，山下有靈鷲岩，最早爲唐開元間僧普惠所建，現僅存清代所建木構殿宇殘迹，岩前有明賴垓建的石坊，還有「化身石」等勝景。氣象站的北邊最高處「只有天」，人登其上，舉目四望，景象十分壯觀。往西，蓮花池周圍五峯簇峙，狀如蓮花，山嵐雲影，松竹青葱。蜿蜒天際的戴雲山從東飄舞而來；遠處阡陌如網，銀玉般的溪流，彩帶似的公路、生機勃勃的新村、鬱鬱葱葱的林果，如大海的碧波。正符合明周紹熹詩中所說：「直上最高處，乾坤一覽中」。

介紹新書

☆辨字配詞手册—陳璧植編著
每册二元五角

☆中國習語英譯法—張雲編著
每册二元七角五分

☆英語自修綱要（青年知識叢書）—老馬等著
每册二元五角

☆新註唐詩三百首—朱大可校註
每册二元

☆袖珍漢英詞典
每册四元。

（每册另加郵雜費六角）

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

浮世漫錄

將覺夫

一三二、禮貌（二）

禮貌的說法，原從古時禮儀而來，查考『辭源』的「禮貌」解釋是「禮儀之容貌，所以表敬意者。」并加注：『孟子』禮貌衰，則去之。當時孟子主張「君子就仕之道」，就是如何做官的道理，「不受上司敬重，就辭職而去。」（原文較繁，不多談。）

現代情況不同于古時，一切儀節都簡化了，禮貌當然也隨着減省很多，但並非完全放棄，人與人之間仍然保存基本的禮貌，成爲一種社會的風氣。

東西方社會結構雖然不同，但風氣的形成，均是社會活動帶來的結果，社會活動十分開放，國人的社交比較拘束，由其原理則一。譬如，英國是新興國家，工商業發達，社會活動十分開放，氣當然隨便很多，人間風來毫不拘束。中國社會往往貫十分保守，所以人民一氣也很拘謹，禮貌週到。

中國自二十世紀門戶開放以來，由于政治經濟的驟變，舊社會的結構崩潰，傳統已無約束力，社會活動成爲自流，有的倡言全盤西化，奈何不適合現實情況，引起不少人的反對，力主保存舊文化，也有人主張「中庸之道」，所謂「擇其善者而從之」，議論紛紛，總無結論。

但是，保守並非注重禮貌，開放也不是不要禮貌。如果把英美兩國人的禮貌來比較，按我個人的經驗，開放社會的風氣比較虛僞。

當我在大學就讀的時候，校址在華北的天津，多數教授從美國聘請而來，對學生熱誠指導，也很有禮貌，上堂點名時，每個學生的名字前面，一定加上「密斯脫」的稱呼，如果對一般學生談話時，總稱呼爲「諸位男士」。那時我對美國人的禮貌，有深刻的印象。

後來，我去了北京，轉學入一所專業性的大學，多數教員是英國人，頑固保守，上堂點名時，不稱學生的姓名，以號目替代，直呼「一號、二號……」，猶如對待囚犯一般，講課談話也滿口「你們這些小子」，不加禮貌，因此師生間感情很壞。那時剛過了「五四運動」，青年多有革命思想，對這類頑固而無禮貌的英國教師，時常表示反抗。一日，老教師怒斥一名學生爲「猴子」，于是全體學生高聲回罵他爲「老猴子」，幾乎把他氣得昏了過去。這是對人沒有禮貌而自取其辱。

中國有句名諺，「己所不欲，勿施于人」，可以說是禮貌的最基本原則，懂了這一點，推而廣之，待人接物中能自然地融會貫通到一切場合了。

三言兩語　過年

舊金山華埠慶祝農曆新年的活動，連續兩三週。內容更是多姿多采，從選美、巡遊到展覽、球賽，各適其適，包羅萬有。有人說這裡的慶會遠比中國國內活動豐富，想是有根據的。

香港久已禁燒炮竹，花市價高驚人。這裡雖明文嚴禁鞭炮，但警伯隻眼開隻眼閉。過年物價穩定，花價更是便宜，舊例年節風尚所存無幾，怪不得一些香港有錢人要來美國過年了。（程良）

短聞

☆美國人口調查局現大量招募人口統計工作人員。該局與華人就業協進會及青年會合作，特定一華埠考試地點，有意應徵者可在三月十、十二、十七、十九、廿四、廿六及廿一晚六至八時到華埠男青年會投考。詳情請電三九八八二壹二華人就業協進會。

☆本市家庭服務中心已聘張陳維明爲華埠分處主任。該處服務主旨爲維護家庭幸福，解決家庭糾紛，調解夫婦兒女關係。分家庭個別輔導及家長輔導班兩項服務。張主任有十五年家庭輔導經驗，向在州立及市立大學執教，及在金馬倫堂服務。分處現設沙加緬度街八五五號男青年會二樓，電話九八二三三七九（圖爲張主任近照）。

☆舊金山華埠改善公園遊樂場委員會及市公園遊樂場管理局定三月八日上午十一時舉行沙加緬度街夾天后廟街之華人遊樂場及蔣官良紀念娛樂中心落成典禮。

☆美洲華僑工程學會獎學金委會主席方國權宣佈今年獎學金有二千元。凡華裔就讀大學二年級以上專攻工程建築數理科學等系，平均分達三點二五者均可向該會申請。截止日期爲四月十五日。地址是天后廟街一三八號。

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

名山勝景

佛教勝地九華山

楚舒

九華山是中國一座佛教名山，地處安徽省南部青陽縣境內，周圍約二百餘華里。山有九十九峯，其中又以天台、天柱、羅漢、十王、蓮花等九十主峯最爲奇麗。山中多飛瀑、流溪、岩洞、古樹，是遊覽和避暑的勝地。

從安徽蕪湖乘車直達九華山脚下，再沿公路盤旋而上，行約十公里，便到了九華山的腹地、號稱「蓮華佛國」的九華街。自六朝時起延續到隋唐以至明清，這一帶先後建立起三百多座大型廟堂寺院，僧尼多達四千餘人。如今，九華山留存的廟宇庵堂還有五十六座，大小佛像數千尊。

百歲宮建在東岩峯上，那是五層高樓的白色寺廟建築羣。宮內的大雄寶殿內，有釋迦牟尼和二十四諸天等幾十尊貼金佛像。在偏殿，有江南罕見的木乃伊——無瑕和尚的眞身坐像。無瑕是河北宛平人，明朝萬曆年間來到九華山東岩嶺上隱居，活到一百二十六歲坐化而死，傳說死後三年其遺體才被發現。時人尊爲「百歲公」，並建廟紀念。

從百歲宮沿峯頂向北行，不遠處有一巨大岩石，形似船舫，石上刻有「雲舫」、「雲深處」字樣。再往前走便是回香閣，閣下有一眼常年不涸的池塘，名爲「龍女泉」。

座落在神光嶺上的肉身寶殿，則是建立在金地藏墓地上的一座塔形廟宇。據唐人說，金地藏是「新羅王子金氏近屬」，他渡海來九華山修行，圓寂後葬於此，因肉身不壞，佛教徒稱爲「肉身殿」。肉身殿下，一道陡峭的石階通往高數十丈的大殿，登上八十一級石階，便到大殿前，七層的紅色木質寶塔矗立在大殿中央，頂端飾有金黃色華蓋。寶塔每層有八間小閣樓，內供地藏王的佛像，塔前塔後也有地藏王的大型塑像。踏石板路而下，半山腰有「金沙泉」，相傳唐代大詩人李白曾在此洗硯。

九華山的化城寺，據說是最早的開山寺。在它的藏經樓中，藏有明朝萬曆皇帝御賜的一套包括六千七百七十七卷的全部藏經。穿過九華街，有一道一、二十米長的石板路引向祇園寺。整個寺廟建築層層迭迭，曲折回旋。廟內有恬靜慈祥的三世佛、笑容可掬的彌勒佛、怒目而視的哼哈二將，以及四大天王等各種塑像，形態生動。

閱園附近，有譽滿中國的鳳凰松。據說此樹生長於南北朝時代，距今已有一千四百多年歷史。

再登山，經「長生古洞」、「朝陽洞」等地，到達「天梯」。回頭望去，山下風光盡收眼底。

登山的終點是「天台正頂」。正頂建築的拱形大門上有「中天世界」四字旁邊所刻「非人間」三字更烘托其環境特殊，不同凡響。該處整個建築羣是一座五層走馬通樓，始建於明初，重建於清光緒年間。主要部份是萬佛樓。從萬佛樓出來，繞到西側是捧日台，這裏已是天台峯頂。同天台峯遙相呼應的是九華山最高峯——一千三百四十米的十王峯。處身其中，到處升起乳白色輕煙，有如騰雲駕霧。離開天台正頂之後，再抬頭仰望，那些有着形象化名字的山峯，輪廓已模糊難辨，它們在雲霧中若隱若現，景象宛如一幅潑墨寫意的山水畫，耐人觀賞。

邦異自來"麟麒"？

史輿

麒麟是中國古代民間傳說中一種奇異的動物，是吉祥和幸福的象徵，遠在春秋戰國時代的一些記載中，就已經提到它了。據說，麒麟全身鱗甲，牛尾，頭上長一個角。因爲沒有這樣的動物存在，所以有人又說：麒麟是「無種而生，世不恆有」。後來隨着中外交往的頻繁，到了明代，人們終於揭開了麒麟的秘密。

明成祖朱棣統治時期，「三保太監」鄭和奉命率領龐大的船隊，遠渡重洋，訪問了亞洲和非洲的許多國家和地區，加强了彼此之間的聯繫，溝通和發展了與這些國家和地區的經濟文化交流，在當時世界上這是一件空前的壯擧。他的出使，使中國人民對這些國家的風土人情、物產習俗有了較多的了解。他的隨行人員寫的「瀛涯勝覽」等書，爲研究這些國家和地區的歷史、風俗提供了珍貴的資料。在這些文獻中，就有麒麟的記載。馬歡「瀛涯勝覽」一書中的「阿丹國」條說：「麒麟，前二足高九尺餘，後兩足約高六尺，頭抬頸長一丈六尺，首昂後低，人莫能騎。頭上有兩肉角在耳邊。牛尾鹿身，蹄上有三跨，區口。食粟豆麵餅。」阿丹就是今天波斯灣口的亞丁。從這段描寫中，可以看出當地的所謂麒麟，實際上就是今天的長頸鹿。根據有些研究者考證，原來在「非洲之角」的索馬里國東部和北部的方言中，長頸鹿的發音就叫做麒麟（Giri）。阿丹和索馬里只隔着亞丁灣，兩地人民交往很密切，所以麒麟一詞可能很早傳到了阿丹。現在英語中把長頸鹿叫做（Giraffe），語音也很近似，很可能也是從英文 Giri 一詞而來的。

由於鄭和的出使，不少國家也相繼派遣使節回訪。其中有好幾個國家都以麒麟作爲回贈的禮物。如榜葛剌（孟加拉）等。明政府還爲此擧行了盛大的歡迎儀式，在當時引起了人們很大的興趣。有一次，明成祖朱棣曾「命工圖畫，傳賜大臣。」據看過這幅畫的人記述說：麒麟「其身全似鹿，但頸甚長，可三、四尺耳。……與今俗所畫麒麟迥不類也。」中國歷史博物館所藏「榜葛剌進麒麟圖」，係永樂十二年翰林院侍講學士、奉訓大夫沈度所作。他用寫實的手法，把長頸鹿和牽鹿人畫得栩栩如生，十分形象。在此畫的上方有沈度所撰「瑞應麒麟頌並序」，序文中說：「麒麟出榜葛剌國，表進於朝，臣民聚觀，欣慶倍萬」。又說：「降生麒麟，以爲國家萬萬年太平之徵」。由此可見，榜葛剌國使者進獻麒麟，這在當時被人們認爲是一種國泰民安的祥瑞之兆，是轟動京城上下的一件大事。它反映了亞、非各國人民之間，自古以來友好交往的密切。

動物世界

日本首都東京風貌

川林

東京是日本的首都，又是全國行政、教育和文化中心，有人口逾一千一百三十七萬，面積二千零三十一一七平方公里。面臨東京灣，對出便是煙波浩瀚的太平洋，北面是富庶肥沃的關東平原。

東京是一個高度發達的現代化大都市。它是全國運輸交通的樞紐，交通路線四通八達，城市火車和地下鐵路穿梭全市。

昔日的東京，名爲江戶，由一六〇三年至一八六七年，是德川幕府政府所在地。明治維新期間，江戶改名東京，成爲全國首都。因此，東京集合了新舊時代的精華。在高聳入雲的摩天大厦後面，却靜靜地躺着一間古色古香的神社。它既富有日本的傳統色彩，又帶有濃厚的西方氣息；遊客們可以欣賞到迷人的歌舞伎和樂藝，也可以一睹現代舞孃的風姿。無論是道地的日本式飲食或國際菜式，老饕們都可以在東京大飽口福。

東京有許多名勝古蹟，和享譽國際的場所。以東京車站爲起點，位於車站西面的丸之內地區，是首都的神經中樞和金融銀行總匯，一排排鋼筋三合土的高樓大厦，同四週被城牆和護城河包圍着的皇宮形成强烈的對比。從車站步行十分鐘，便是天皇裕仁家族所居的官邸。皇宮是東京的心臟，面積二百五十畝，城堡一些地方已被大火燒燬，今天的皇宮大部份是經過重建的。皇宮前面是寬敞的皇宮廣場，是市民散步的好地方。

銀座是日本最時尚的購物區，這裏的主要街道林立着無數一級商店和百貨公司，遊客可在這裏買到追上世界潮流的物品。在銀座區的橫街窄巷，有許多時式小商店、食肆、酒吧和喫茶店。晚上的銀座，更是熱鬧非常，到處燈紅酒綠，五光十色。

赤坂是夜生活場所，設有許多一流日本式酒家，還有許多購物中心和外國商社。

新宿是東京一個發展中的購物和娛樂區。它分爲三部份，新宿大道是購物區，歌舞伎區是娛樂中心，西面的車站區是許多鐵路線的交匯點；根據龐大的城市發展計劃，這部份地方將建成一個新的商業區。

明治神社位於原宿站前面，原宿市正發展成爲一個甚受年青人歡迎的時代市鎮。過了原宿站就是代代木了。著名的代代木體育中心是東京市民進行體育運動的理想地點。

在上野站前面的是上野公園，那是東京最大的公園。園內設東京都會節日禮堂、國家西洋藝術博物館、國家科學博物館、東京都會美藝走廊和上野動物學公園。每逢秋天，這裏都擧行豐富多采的各種活動。

東京塔樓是一座龐大的電視和無線電塔樓，屹立在一個小山丘上，高一千零九十二英尺，比巴黎鐵塔還要高。它設有兩個觀望台，可以看到整個城市。東京灣、伊豆羣島和房總半島的景色，一覽無遺。到日本的遊客，無不到此一遊的。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

九十五年歷史樹立信用
廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存欵，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存欵限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke Vice President Branch Manager

EAST WEST 東西報
THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 10 • MARCH 5, 1980 • 20 CENTS
（每份二角）　第十四卷第十期　公元一九八〇年三月五日

醫官辱華 被罰停職

（本報專訊）本市衛生局屬下社區精神病醫療總管埃斯特林醫生，爲了出口侮辱華人，受處分無薪停職五日。

據衛生局醫療副主任克寧安稱，埃總管停職五日，自三月十日至十四日。此項處罰約計總管的薪金八百元。

停職處分由衛生局長西爾弗曼醫生決定，事先曾經該局人事科派員進行調查，有華人作證說，聽到埃總管在職員會議席上用辱華稱呼。

據副主任克寧安稱，埃總管已直認不諱，願意向全體華人道歉，希望向華人社團負責人解釋清楚。

二月七日，華人就業協進會主任謝國器，正式要求市府首席行政官鮑斯和衛生局長，進行調查埃總管辱華事件。

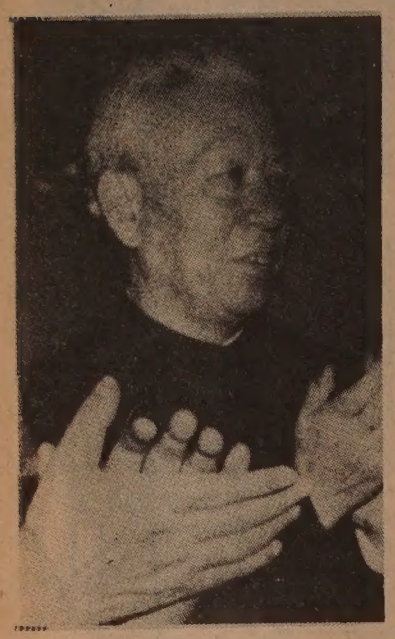
星期一，謝國器告本報記者稱：「此次鮑斯和西爾弗曼行動迅速，接到申訴就進行調查，令人興慰。我們相信此舉將進一步警告其他公務官員們……（在執行職務時）誰胡言亂語侮辱其他種族公民時，他就不配任官職。」

謝國器稱，華人就業協進會要求看到衛生局人事科的調查報告，以便研究埃總管的藐視華人態度，是否影響到華埠和北岸區醫療的設施，導致某些項目的減縮。

謝氏說：「如果協進會查出埃總管的惡劣態度和醫療削減有關連，可能認爲停職五日不符合事態的嚴重性。」

埃總管任現職約八個月，來舊金山之前，曾在紐約市精神病治療機構工作。

汪東興吳德等去職 北京爲劉少奇平反



（社論）上星期，北京舉行中共五中全會，事後發表公報，爲前國家主席劉少奇平反昭雪，同時免去四名領導人員的黨內外職務。

這四名領導人爲汪東興、紀登奎、吳德、陳錫聯，都是所謂「凡是派」首腦人物，反對鄧小平的「實事求是」政策，此次被逐出領導層，是勢所必然之舉，並不令人驚訝。

中國正在積極進行現代化建設，三年來不斷受到「凡是派」的阻擾，四人不去，現代化難成功，現在終于拔去禍根，鄧小平獲得重要勝利。

同時，劉少奇恢復名譽，正式否定了文化大革命的正確和必要性，足見鄧小平完全掌握着中國的政權，對目前中國政局來說，這是一件非常重要的事，也是和平、團結、安定的保障，受到中國人民和全世界人民的歡迎。

當文化大革命時，劉少奇、鄧小平及一輩老幹部受盡了「四人幫」的陷害，劉是國家主席和黨的副主席，鄧是黨的總書記，劉竟被誣爲「叛徒、內奸、工賊」，「四人幫」呼出「劉鄧反革命黑幫」的口號，實爲中國歷史上最荒謬的悲劇。

此次鄧小平的實踐派取得了全面而徹底的勝利，除以上所述各項外，還採取了其宅重要措施，使目前中國的政局大爲鞏固了，有利于現代化的建設。

新年巡遊市長不悅

（本報專訊）范士丹市長對中華總商會無禮收回邀請中國總領事胡定一參觀新年巡遊一事，十分震怒。更使她怒惱的事發生在上星期六晚的巡遊時。當隊伍經過檢閱台時，范市長忽見有人舉着國民政府旗幟而來，頓時感到憤怒。有人聽到她說，「市府再不會撥款給巡遊了。」

直到上週間，一貫親台灣的中華總商會，還沒有打算邀請中華人民共和國總領事參觀巡遊。范市長知道情況後，她提醒商會辦事人員，他們馬上急迫發出兩份請帖給中國總領事胡定一和台灣方面的北美事務協調處本市代表鍾湖濱。在美中外交關係正常化之前，鍾氏爲國民政府在此的總領事。當商會董事們聞悉此事後，大起恐慌，馬上强行收回向雙方的邀請。

據估計，有三十萬人觀看新年巡遊，更多人士在家中收看第九道電視台的巡遊節目，電視開始半小時沒有聲響，設備出了毛病。

巡遊邀請不少貴賓帶頭開道，包括加州政務廳長江月桂和其他政要人員，行列中出現舞龍、舞獅、高蹺、舊式娶親、樂隊等，使旁觀者目不暇接，大呼好**彩**。

金龍案受害者 家人要求賠償

（本報消息）上星期三，加州管制委員會第三次拒絕金龍酒家槍殺案中黃姓受害者的遺孀黃少美的申請賠償要求。

本報前期（英文版）曾報導此案在進行審詢，結果將受害者的喪葬費從二千一百元增加至二千二百七十五元。

申請人代表律師碧斯女士說，『增加的區區一百七十五元實在無補于事。管制會撥付暴力罪案受害者賠償金時作風專橫武斷，簡直不盡職守。』

碧斯律師指出管制會的條例有很多模稜兩可和意義不明的辭句。經過兩年來的法律折衝，她深感失望，尤其不能代黃少美獲得全家的健康保險賠償金，最爲使人不平。